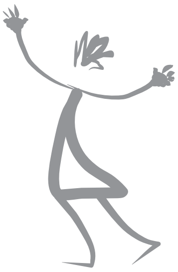
ჯონ&ჯოლი



№2. 2010

Women's Information Center

ანალიტიკური ჟურნალი
ANALITICAL JOURNAL

გამოცემის ხელმძღვანელი
ელენე რუსეცკი

რედაქტორი
თამარ გოგოლაძე
მარი შარაშიძე

თარგმანი
ციალა გაბაშვილი

სტილი
მარიკა მამუჩიშვილი

დიზაინი & კომპიუტერული უზრუნველყოფა
გიორგი დავთიანი

გარეკანზე: თვითნასწავლი მხატვრის,
ლეილა მამედოვას ნამუშევარი

Head of edition
ELENE RUSETSKAIA

Editor
TAMAR GOGOLADZE
MARI SHARASHIDZE

Translation
TSIALA GABASHVILI

Style
MARIKA MAMUCHISHVILI

Design & computer layout
GIORGI DAVTYAN

On the cover page:
painting of LEILA MAMEDOVA, self-tought artist

ქალთა საინფორმაციო ცენტრის გამომცემლობა
მისამართი: თბილისი, 0102, წინამძღვრიშვილის ქ. N40;
ტელეფონი: (995 32) 95 29 34;
ფაქსი: (995 32) 94 26 99
ელ-ფოსტა: office@ginsc.net

Publishing House of The Women's Information Center
Address: Tbilisi, 0102, Tsinamdzgvrishvili Street 40;
Telephone: (995 32) 95 29 34;
Fax: (995 32) 94 26 99
E-mail: office@ginsc.net

ISSN -1987 - 9679

UDC(უაკ) - 396 (051.2)
ჯ - 699
j - 76

John&Joli

© ქალთა საინფორმაციო ცენტრი
Women's Information Center

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 38 39 40

ჯონ&ჯოლის მეორე ნომერი გამოიცა ქალთა მიმართ ძალადობის დასაძლევად გაეროს სატრასტო ფონდის ფინანსური მხარდამჭერით.

Second edition of John&Joli financially supported by the United Nations Trust Fund to end Violence Against Women.

UNITED NATIONS TRUST FUND TO END VIOLENCE AGAINST WOMEN

,,პრესის მონიტორინგი ოჯახში ძალადობის თემაზე" მომზადდა პროექტის - „საუწყებათაშორისო და საზოგადოებრივი ზომები ოჯახში ძალადობის აღმოსაფხვრელად საქართველოში: გაერთიანებული ძალები ოჯახში ძალადობის წინააღმდეგ ბრძოლის კანონმდებლობის შესასრულებლად" – ფარგლებში, ქალთა მიმართ ძალადობის დასაძლევად გაეროს სატრასტო ფონდის ფინანსური მხარდაჭერით. პროექტს ახორციელებდნენ ორგანიზაციები:

- ქალთა განათლებისა და ინფორმირების საერთაშორისო ცენტრი
- ქალთა საინფორმაციო ცენტრი
- დინამიკური ფსიქოლოგია განვითარებისა და დემოკრატიისათვის
- სამცხე-ჯავახეთის დემოკრატ ქალთა საზოგადოება
- ქალთა იმედი

Press monitoring was conducted with the financial support of The UN Trust Fund to Eliminate Violence Against Women in the framework of the project: "Intersectoral and community-based measures for the elimination of the domestic violence in Georgia: joint efforts on the implementation of the anti-violence legislation".

- **Project was implemented by the following organizations:**
- **International Center for Information and Education of Women**
- **Women's Information Center**
- **Dynamic Psychology for Development and Democracy**
- **Democrat Women's Society of Samtskhe-Javakheti**
- **Women's Hope**

WOMEN'S FUND IN GEORGIA

კვლევა „პრესა სექსიზმისა და ქალთა პრობლემატიკის შესახებ" მომზადდა პროექტის „ერთად სექსიზმის წინააღმდეგ" ფარგლებში ქალთა ფონდი საქართველოში მხარდაჭერით.

პროექტი გამხორციელდა საქართველოს 10 რაიონში საზოგადოებრივი ორგანიზაციების მონაწილეობით:

ქალთა საგანმანათლებლო ცენტრი ,,თორი", გორდის ქალთა საბჭო ,,თანადგომა", მეგობრობის ხიდი "ქართლოსი", ,,ახალგაზრდა პედაგოგთა კავშირი'", ,,ავანგარდი", განვითარებისა და თანამშრომლობის ხელშემწყობი კავშირი "პროგრესი", XXI საუკუნის ქალი, ძალადობისგან დაცვის ეროვნული ქსელის ლაგოდეხის რაიონული კომიტეტი, საზოგადოება "ბილიკი", სამცხე - ჯავახეთის დემოკრატ ქალთა საზოგადოება.

პროექტს მეთოდოლოგიური მხარდაჭერა გაუწია ქალთა საინფორმაციო ცენტრმა.

The research "Sexism and Women's Problems in the Media" was prepared in the framework of the project "Together against Sexism" supported by Women's Fund in Georgia.

The project was carried out by the civil society organisations in 10 regions of Georgia.

Women's Educational Center "Tori", Gorda Women's Council "Tanadgoma", Bridge of Friendship "KARTLOSI", Young Teachers Union, "Avangardi", Development and Cooperation Union "Progress", Woman of XXI Century, Anti-Violence Network of Georgia - Lagodekhi Division, Society "Biliki", Samtskhe-Javakheti Democrat Women's Society.

The project was methodologically supported by Women's Information Center.

Contents:

ᲡᲐᲠᲩᲔᲕᲘ

ჯონ&ჯოლი

4 **წინასიტყვაობა**
ᲔᲚᲔᲜᲔ ᲠᲣᲡᲔᲪᲙᲐᲘ

7 **პრესა სექსიზმისა და ქალთა პრობლემატიკის შესახებ**
ᲐᲕᲢᲝᲠᲘ: ᲥᲔᲗᲔᲕᲐᲜ ᲛᲣᲛᲚᲐᲫᲔ

16 **პრესის მონიტორინგი ოჯახში ძალადობის თემაზე**
ᲐᲕᲢᲝᲠᲘ: ᲔᲚᲔᲜᲔ ᲠᲣᲡᲔᲪᲙᲐᲘ, ᲗᲐᲛᲐᲠ ᲒᲝᲒᲝᲚᲐᲫᲔ

4 **Preface**
ELENE RUSETSKAIA

7 **“Sexism and Women’s Problems in the Media”**
Author: KETEVAN MUMLADZE

16 **Press Monitoring on Domestic Violence**
Author: ELENE RUSETSKAIA, TAMAR GOGOLADZE

წინასიტყვაობა

ქალთა და გენდერულ საკითხებთან დაკავშირებული თემები, როგორიცაა ოჯახში ძალადობა, ქალთა და ბავშვთა უფლებები, სექსიზმი, ტრეფიკინგი და ა.შ. უაღრესად მნიშვნელოვანია ჯანსაღი საზოგადოების ფორმირებისათვის. არსებული სტერეოტიპები ხელს უწყობს ამ თემების ტაბუირებას. ამ კუთხით, მიუხედავად ქალთა ორგანიზაციების ძალისხმევისა, კვლავ არცთუ ისე სახარბიელო მდგომარეობაა. ხშირად, ჯერ კიდევ ირონიული და სარკაზმული ტონით განიხილავენ ქალებთან დაკავშირებულ ყველა საკითხს.

სწორი აქცენტების გასაკეთებლად საჭიროა იმ სტერეოტიპებისა და ხარვეზების გამოვლენა, რომელიც ამ პროცესს უწყობს ხელს. წინამდებარე გამოცემაში წარმოდგენილია ორი კვლევა, რომელიც ოჯახში ძალადობის საკითხის გაშუქებასა და სექსისტური გამონათქვამების გამოვლენას ეხება საქართველოში გამომავალ ცენტრალურ და რეგიონალურ მედიაში.

კვლევა „პრესა სექსიზმისა და ქალთა პრობლემატიკის შესახებ" განხორციელდა 2008 წლის იანვრისა და თებერვლის თვეში, საპრეზიდენტო არჩევნების წინა პერიოდში და ითვალისწინებდა რეგიონალური პრესის და ზოგიერთი ცენტრალური პერიოდული და ელექტრონული გამოცემის მონიტორინგს.

კვლევა განხორციელდა პროექტის „ერთად სექსიზმის წინააღმდეგ" ფარგლებში ქალთა ფონდი საქართველოში მხარდაჭერით და მიზნად ისახავდა ქალთა არასამთავრობო ორგანიზაციების, საინიციატივო ჯგუფების, ქალების აქტიური ქსელური მუშაობის შედეგად სექსიზმის წინააღმდეგ ხმის ამაღლებას და სექსისტური ტენდენციების აღმოფხვრაზე ზეგავლენის მოხდენას რეგიონებსა და თბილისის მედიასაშუალებებში. ასევე, რეგიონალური გაზეთის რედაქტორებსა და ჟურნალისტებთან მომავალ თანამშრომლობას.

პროექტი განხორციელდა საქართველოს ათ რაიონში მოქმედი არასამთავრობო ორგანიზაციებისა და საინიციატივო ჯგუფების (**ბათუმი, ოზურგეთი, ხონი, სამტრედია, ახალციხე, ბორჯომი, გორი, ლაგოდეხი, კონფლიქტური ზონა**: **გალი, ცხინვალი**) წარმომადგენელთა მონაწილეობით.

PREFACE

Issues, considering women and gender, like domestic violence, women's and children's rights, sexism, trafficking etc., are exceptionally important for the formation of healthy society. Existing stereotypes help to taboo these issues. Despite the effort of women's organizations regarding these issues, the situation is still not very enviable. Often the problems of women are considered with irony.

To make the right priority it is necessary to reveal the stereotypes and defects, which help this process. In the edition two researches are presented, which deals with displaying issues of domestic violence and sexist phrases in Georgian central and regional media services.

Research "sexism in Georgian media" was conducted in January-February 2008, before the presidential elections and considered monitoring of the regional press and some of the central periodic and electronic publications.

The research was carried out in the framework of the project "Together against Sexism" supported by The Women's Fund in Georgia. The project aimed at raising voice against sexism by the women's NGOs, initiative groups and their active networking as well as influencing the elimination of sexist tendencies in Tbilisi and regional media services. Also, future collaboration with editors and journalists of regional newspapers.

The project covered 11 regions of Georgia and representatives of each region, amongst conflict zones, took part in the implementation process (Batumi, Ozurgeti, Khoni, Samtredia, Akhaltsikhe, Borjomi, Gori, Lagodekhi, conflict zone: Gali, Tskhinvali).

It is remarkable that the word "sexism" is one of those phrases that is new for wide range of society and its meaning is unclear for many people.

The second research "Press Monitoring on Domestic

საგულისხმოა, რომ სიტყვა „სექსიზმი" ჯერ კიდევ იმ ტერმინთა რიცხვს განეკუთვნება, რომელიც ყურს ჭრის საზოგადოების ფართო ფენებს და მისი მნიშვნელობა და შინაარსი ბევრისთვის უცხო და სახამუშოა.

მეორე კვლევა „პრესის მონიტორინგი ოჯახში ძალადობის თემაზე", განხორციელდა პროექტის „საუწყებათაშორისო და საზოგადოებრივი ზომები ოჯახში ძალდობის აღმოსაფხვრელად საქართველოში; გაერთიანებული ძალები ოჯახში ძალადობის წინააღმდეგ ბრძოლის კანონმდებლობის შესასრულებლად" ფარგლებში, 2009 წელს. პროექტს ახორციელებდა ხუთი ორგანიზაცია ქალთა მიმართ ძალადობის დასაძლევად გაეროს სატრასტო ფონდის მხარდაჭერით.

ოჯახში ძალადობის თემა დიდი ხნის განმავლობაში იყო ტაბუდადებული საქართველოში, მისი სახალხოდ განხილვა საზოგადოების მიერ მიიჩნეოდა სირცხვილად, რაც ხელს უწყობდა მოძალადეთა დაუსჯელობას, ართულებდა მსხვერპლთა მდგომარეობას და იწვევდა მათ სტიგმატიზაციას. სწორედ ამიტომ უაღრესად მნიშვნელოვანია იმის გარკვევა, ქართული საზოგადოების განვითარების თანამედროვე ეტაპზე ბეჭდური მედია, რომელიც ვრცელდება მკითხველთა ფართო წრეებში და საქართველოს ყველა რაიონს ფარავს, როგორ აშუქებს აღნიშნულ პრობლემას.

საქართველოში კანონი „ოჯახში ძალადობის აღკვეთის, ოჯახში ძალადობის მსხვერპლთა დაცვისა და დახმარების შესახებ" მიღებულ იქნა 2006 წელს. კანონის მიღებამ ხელი შეუწყო ამ საკითხის წარმოჩენასა და მის სამართლებრივ ჩარჩოში დარეგულირებას. რა გავლენა იქონია კანონის ამოქმედებამ ოჯახში ძალადობის შემთხვევების გამოვლენაზე და რამდენად აისახება სახელმწიფოებრივი მექანიზმების ფუნქციონირება საზოგადოებრივ ცხოვრებაში, ამის ერთ-ერთი თვალნათლივ სურათს მედია სივრცეში არსებული მასალა გვაძლევს ოჯახში ძალადობის საკითხთან დაკავშირებით.

ოჯახში ძალადობის საკითხის გაშუქებასთან ერთად ასევე უაღრესად მნიშვნელოვანია კონფიდენციალობისა და კორექტული მუშაობის საკითხი მსხვერპლის პირად ინფორმაციასა და მის გარემოცვასთან. პუბლიკაციებში ხარვეზების გამოვლენა ხელს შეუწყობს სპეციალური საგანმანათლებლო პროგრამების ჩატარებას ჟურნალისტებისათვის, რომელნიც აიმაღლებენ პროფესიონალიზმს და ამავდროულად უზრუნველყოფენ მსხვერპლთა უფლებების დაცვას.

ელენე რუსეცკი

Violence" was conducted in the framework of the project "Intersectoral and community-based measures for the elimination of the domestic violence in Georgia: joint efforts on the implementation of the anti-violence legislation" in 2009. The project was carried out by the five women's NGO with support of UN Trust Fund to Eliminate Violence Against Women.

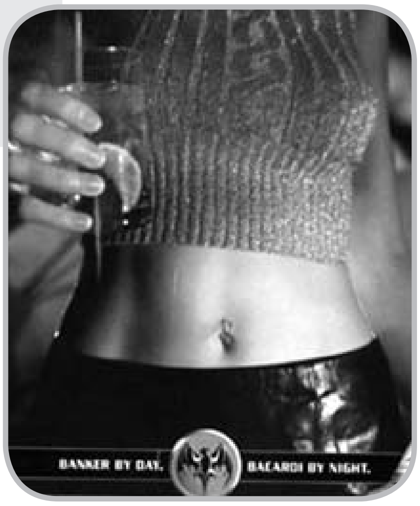
The issue of domestic violence was tabooed in Georgia for long time; society considered it as a shame thus contributing to permissiveness towards the violators, complicated the victims' condition and resulted in their stigmatization. Therefore, it is of great significance to find out, at the current stage of development of Georgian society, how the printed media circulating in the wide circles of readers and covers all regions of Georgia, elucidates this problem.

Georgian Law on Eradication of domestic Violence, Protection of the Victims of Violence and Their Assistance was adopted in 2006. Adoption of this law contributed to bringing of this issue forward and its regulation within the legal frames. What was the impact of enforcement of the Law on revealing of the cases of family violence and how the functioning of state mechanisms is reflected in social life; show the materials in Georgian media related to domestic violence.

Together with elucidation of the family violence issues, the issues of confidentiality and correct work, with respect of the personal information and her environment is of great significance. Identification of the deficiencies in the publications would contribute to implementation of the special education programs for the journalists, who would improve their professional level and ensure protection of the victims' rights.

Elene Rusetskaia

eram
Aucun corps de femme n'a été exploité dans cette publicité.
399F Alexandre Matthieu pour eram


BANKER BY DAY.
BACARDI BY NIGHT.

detroit style

It's nice to have a girl around the house.

Este oscuro objeto de deseo

Take your best shot.

"I won't let housework

We Know Exactly What You've Been Searching For

პრესა სექსიზმისა და ქალთა პრობლემატიკის შესახებ

2008 წელი
იანვარი-თებერვალი
ავტორი: ქეთევან მუმლაძე

წინამდებარე ანგარიში მოიცავს საქართველოში გამომავალ ზოგიერთ ცენტრალურ და რეგიონულ ჟურნალსა და გაზეთში დაბეჭდილი სექსისტური, ასევე ქალთა პრობლემატიკის გაშუქებისას დაფიქსირებული არაადეკვატური გამონათქვამებისა და ფრაზების მიმოხილვა-შეფასებას.

მედიაერთეულები არ არის შერჩეული კონკრეტული მეთოდოლოგიის საფუძველზე, შერჩევა არ ეფუძნება მკაცრად განსაზღვრულ კრიტერიუმებს, შესაბამისად, განსახილველი მასალისადმი მიდგომა არ არის ერთიანი. ანგარიში ასახავს ქართულენოვან ბეჭდვით მედიაში არსებულ საკმაოდ ზოგად სურათს. მიმოხილვას არ აქვს მეცნიერული კვლევის პრეტენზია.

ანგარიში ეყრდნობა ქვემოთჩამოთვლილი ცენტრალური და რეგიონული ჟურნალ-გაზეთების პუბლიკაციათა მონიტორინგს: **„აჭარა"** (გამოდის კვირაში სამჯერ), **„ბათუმელები"** (ყოველკვირეული), **„გურიანიუსი"** (გამოდის კვირაში 2-ჯერ), **„გურიის ახალგაზარდული გაზეთი"** (ყოველკვირეული), **„გურიის მოამბე"** (ყოველკვირეული), **„სამხრეთის კარიბჭე"** (ყოველკვირეული), **„მესხეთის ექსპრესი"** (ყოველკვირეული), **„ლომჭაბუკი"** (ყოველკვირეული), **„ბორჯომი"** (ყოველკვირეული), **„იმედი"** (ყოველკვირეული), **„რეპორტი-2"** (ყოველკვირეული), **„ქართლის ხმა"** (რეგიონულები), „სპექტრი" (ყოველკვირეული), **„კახეთის ხმა"** (ყოველკვირეული), **„მაცნე"** (ყოველკვირეული), **„ჩვენი თაობა"** (ყოველკვირეული), **„სარკე"** (ცენტრალური, ყოველკვირეული), **„ბომონდი"** (ყოველკვირეული), **„თბილისელები"** (ყოველკვირეული), **„ვერსია"** (კვირაში სამჯერ), **`Presa.ge", Media.ge. Newsgeorgia.ge.** (ონლაინგამოცემები), ასევე, ზოგიერთი ონლაინ და ბეჭდური რეკლამა/განცხადება. საანგარიშო პერიოდია 2008 წლის იანვარი-თებერვალი.

Sexism and Women's Problems in the Media

2008
January-February
Author: Ketevan Mumladze

This report contains review and assessment of inadequate expressions and phrases of sexist nature as well as dealing with the women's problems published in some central and regional magazines and newspapers.

Media outlets were not selected based on any specific methodology, selection was not based on any strictly determined criteria; respective; accordingly, approach to the materials to be discussed is not equal. The report reflects the situation of Georgian printed media quite generally. The overview does not claim to be the scientific research.

The report is based on monitoring of publications of the central and regional magazines and newspapers listed below: **"Adjara"** (three times per week); **"Batumelebi"** (weekly), **"Guria News"** (2 times per week); **"Guriis Akhalgazrduli Gazeti"** (Guria Youth Newspaper) (weekly), "**Guriis Moambe"** (weekly), "**Samkhretis Karibche"** (weekly), "**Meskhetis Ekspresi"** (weekly), "**Lomchabuki"** (weekly), "**Borjomi"** (weekly), "**Imedi"** (weekly), **"Reporti 2"** (weekly), "**Kartlis Khma"** (regional), "**Spektri"** (weekly), "**Kakhetis khma"** (weekly), "**Matsne"** (weekly), "**Chveni Taoba"** "Our Generation" (weekly), "**Sarke"** (central, weekly), "**Bomondi"** (weekly), "**Tbiliselebi"** (weekly), "**Versia"** (three issues per week), "**Presa.ge"**, "**Media.ge"**, "**Newsgeorgia.ge"** (online publications), as well as some online and printed advertisement/

„ქალები სუსტი არსებები არიან, ქალებს მხოლოდ სამზარეულოში ტრიალი ხიბლავთ"

ქალთა პრობლემატიკის შესახებ, ტრადიციისამებრ, ცენტრალურ, დიდი ტირაჟით გამომავალ ბეჭდვით მედიაში უფრო ინტენსიურად იბეჭდება, ვიდრე – რეგიონებში. ცენტრალურ პრესაში თემატიკაც მრავალფეროვანია, თუმცა, უნდა აღინიშნოს, რომ ბეჭდვითი მედია, როგორც ცენტრალური, ასევე რეგიონული იშვიათად წერს გენდერულ პრობლემატიკაზე, საზოგადოებაში ქალის როლის შესახებ. რეგიონული პრესით გენდერული საკითხები თითქმის არ შუქდება ან ძალზე იშვიათად ხდება ჟურნალისტის დაინტერესების საგანი. ამის ერთ-ერთი მიზეზი შესაძლებელია იყოს ჩვენი ქვეყნის სოციო-კულტურული და ტრადიციებით განპირობებული პატრიარქალური გარემო.

განხორციელებული მონიტორინგის შედეგების მიხედვით უნდა დავასკვანათ, რომ სექსისტური დამოკიდებულებები უფრო ხშირია მრავალტირაჟიან, ურბანისტულ, ყვითელ მედიაში. რაც უფრო მრავალტირაჟიანია გამოცემა და რაც უფრო მეტად შეესაბამება ურბანისტულ ინტერესებსა და გარემოს, უფრო მეტად ასახავს საზოგადოებაში ქალის ჩართულობისა და გენდერულ თემებს, შესაბამისად უფრო მეტად ფიქსირდება სექსისტური ელემენტები, როგორც ფრაზეოლოგიაში, ასევე გრაფიკულ მასალაში. სექსისტური ელემენტების სიმრავლით ხშირად სცოდავს ყვითელი პრესა. მონიტორინგი განხორციელდა 22 მედიაერთეულზე. აქედან სექსისტური ფრაზეოლოგია ამოიკრიბა 8 შედარებით მრავალტირაჟიან გამოცემაში (ონლაინგამოცემების გარდა), რომელთა გავრცელების არეალი ფართოა და ერთი კონკრეტული რეგიონის ფარგლებს სცილდება, რაც განამტკიცებს აზრს, რომ სექსიზმით უფრო მეტად ურბანისტული, მრავალტირაჟიანი, თემათა მრავალფეროვნებით გამორჩეული და ყვითელი პრესა სცოდავს.

პრესის პუბლიკაციები, რომლებიც ასე თუ ისე უკავშირდება ქალთა საკითხებს, არის: ძალადობის (გაუპატიურების), ქალის უფლებების, გენდერული თანასწორობის, რეპროდუქციული ჯანმრთელობის, ოჯახში, საზოგადოებასა და მამაკაცის ცხოვრებაში ქალის როლის შესახებ.

საერთო ჯამში განხორციელებული მოკლევადიანი მონიტორინგის (2008 წლის იანვარი-თებერვალი) შერჩეულ პერიოდიკაში ქალთა თემატიკასთან დაკავშირებული 140-მდე პუბლიკაცია დაფიქსირდა. სექსისტური მიდგომები (სექსიზმები) მხოლოდ ზოგიერთ მათგანში აღინიშნება.

“Women are weak creatures; they like to be in kitchen only”

announcements; period: January-February 2008.

Traditionally, comparing to regions, articles about women's problems are published more intensively in central media. In the central press the topics are various, though it should be noted that both, central and regional media rarely publish articles about gender issues and role of women in the society. In the regional mass media gender issues actually are not broadcasted at all. This topic appears out of journalists' interest. One of the reasons may be patriarchal environment caused by socio-cultural traditions in our country.

Based on the results of conducted monitoring we can state that the sexist attitude is more frequent in the widely circulating urban yellow media. Circulation of the publication and its correspondence to urban interests and environment is greater as well as extent of elucidation of women's involvement and gender issues. Consequently, sexist elements are detected more frequently both in phraseology and graphic materials. Sexist elements are very frequent in yellow press. Monitoring was conducted over 22 media units, in 8 out of 22 the sexist phraseology was detected (with the exception of online publications), and the area of spreading was quite wide and was spread beyond the borders of one specific region. This supports the opinion that sexism is characteristic mostly for urban, widely circulating yellow press distinguished with various topics.

Publications related to women's issues in one or the other way deal with: sexual violence (rape), women's rights, gender equality, reproductive health, woman's role in family, society and in men's life.

As a result of performed short-term monitoring (January-February 2008) of the selected periodicals, about 140 publications dealing with women's issues were identified. Sexist approaches (sexisms) were

ალსანიშნავია, რომ შერჩეულ რეგიონულ პრესაში მხოლოდ გაზეთ „ბათუმელებს" აქვს რუბრიკა „გენდერი". რუბრიკა ძირითადად ქალთა უფლებების თემაზე შექმნილ პუბლიკაცებს აერთიანებს. საკუთრივ სექსიზმის პრობლემაზე მოცემულ პერიოდში გაზეთს ყურადღება არ გაუმახვილებია.

განხორციელებული მონიტორინგის საფუძველზე შეიძლება დავასკვნათ, რომ ქართულ რეგიონულ მედიაში ტექსტუალური სექსიზმები იშვიათად გვხვდება, სექსიზმები ძალზე იშვიათია გრაფიკულ მასალაშიც (ფოტო, რეკლამა, რეპროდუქცია, კოლაჟი), შესაბამისად, ეს პრობლემა მოცულობითი არ არის. განსხვავებული მდგომარეობაა ცენტრალურ პრესაში. სექსიზმებს აქ ვხვდებით როგორც ტექსტუალურ, ასევე გრაფიკულ მასალაში. პრესაში არ იბეჭდება საკუთრივ სექსიზმის, როგორც პრობლემის შესახებაც. უნდა აღინიშნოს ისიც, რომ თუკი სექსიზმი ფიქსირდება პრესაში, ის როგორც წესი, არის ქალისადმი და არა მამაკაცისადმი სექსისტური მიდგომის ნიმუში.

განვიხილოთ რეგიონული და ცენტრალური ბეჭდვითი მედიის ზოგიერთი ნიმუში. აჭარის რეგიონის ბეჭდვითი მედია იშვიათად წერს ქალებსა და მათ პრობლემებზე, გენდერულ თანასწორობასა და საზოგადოებაში ქალის როლის დამკვიდრებაზე. 2008 წლის იანვარ-თებერვალში საერთო ჯამში 100-მდე პუბლიკაცია ეხება ფემინურ საკითხებს. მათგან ზოგიერთ პუბლიკაციაში აღინიშნა სექსიზმი ქალის მიმართ.

ქალთა საკითხებს ეძღვნება როგორც ვრცელი, ასევე მცირე ზომის, ხშირად ფოტოებით გაფორმებული პუბლიკაციები, ხშირია შემთხვევები, როდესაც ფოტოები არ უკავშირდება პუბლიკაციის შინაარსს. პუბლიკაციებში არ გვხვდება რაიმე სახის კვლევების ან ანგარიშების მონაცემები. ხშირად ამა თუ იმ საკითხის ექსპერტებად არაკომპეტენტური პირები გვევლინებიან.

საერთო სურათი ცხადყოფს, რომ ჟურნალისტები ნაკლებად, თუმცა გარკვეულ წილად მაინც ინტერესდებიან ქალთა საკითხებით, სექსისტური დამოკიდებულება ქალის მიმართ ხშირად ვლინდება როგორც პუბლიკაციის თემების, ასევე - რესპონდენტებისათვის განკუთვნილი კითხვების შერჩევისასაც. გვხვდება ისეთი ფოტოებიც, რომლებიც თემატურად არ შეესაბამება პუბლიკაციას, თუმცა სექსისტური ხასიათისაა.

> “ღალატი შესაძლოა არა, მაგრამ მომწონს ქართველი მამაკაცის უპირატესობა ქალზე...”

detected only in some of the abovementioned publications.

It should be noted that in the regional mass media, only newspaper “Batumelebi” has the rubric “gender”. It unifies publications about women’s rights. In the monitoring period no newspaper focused on sexism.

On the basis of the prepared monitoring in Georgian regional media the textual sexisms are rare, similarly, the sexisms are very rare in the graphical materials (photo, advertisement, reproduction, collage) as well. Hence, this is not a widespread problem. The situation is different in the central media. Here the sexisms are frequent in the textual and graphical materials. Nothing is published about sexism as a problem as well. It should be also noted that if sexism is detected in mass media, it is the example of sexist approach to women and not to the men.

Here are some examples of regional and central printed media:

Printed media of Adjara Region rarely publishes articles about women and their problems, gender equality and women’s role in society. In January-February 2008, about 100 publications dealt with the feminine issues. The sexism cases towards women were detected only in some of them.

Both, the large and small publications, often those with the photos were dedicated to the women’s issues. There were many cases when the photos were not related to the contents of the publications; publications do not contain data of any researches or reports. In many cases the experts in these fields are not competent.

General situation shows that the journalists are not interested in women’s issues, though, some of them still do. Sexist attitude towards women in many cases reveals as the issues of publications, or the

> “Maybe I am against fornication, but I apparently like domination of Georgian men over women…”

გაზეთ **„აჭარის"** პუბლიკაციები ძირითადად ეხება რეგიონში მიმდინარე პოლიტიკურ პროცესებს, რეგიონალურ სახელმწიფო სტრუქტურებში განხორციელებულ და დაგეგმილ ღონისძიებებს. მიმოხილულია ქვეყანაში და დედაქალაქში მიმდინარე ის პროცესები, რომლების ძირითადად დაკავშირებულია ცენტრალური ხელისუფლების საქმიანობასთან. ნაკლებად შუქდება სოციალურ-ეკონომიკური თემატიკა. გაზეთში არ არის ქალთა პრობლემატიკის გამაერთიანებელი რუბრიკები.

გაზეთი **„აჭარის"** პუბლიკაციებში სექსისტური დამოკიდებულებით გამოირჩევა ნინო ცხვარაძის რუბრიკა "უჰალსტუხოდ" და ახალგაზრდული ჩანართი "იალქანი".

რუბრიკის "უჰალსტუხოდ" სტუმრები აჭარის გამორჩეული ან წარმატებული პიროვნებები არიან (პოლიტიკოსები, საზოგადო მოღვაწეები). რესპონდენტებად მხოლოდ მამაკაცები გვევლინებიან, თავად რუბრიკის სათაურიც გვამცნობს, რომ ქალებს აქ არაფერი ესაქმებათ. ჟურნალისტი რუბრიკის თემას და შეკითხვების შინაარსს ძირითადად არ ცვლის, ხდება მხოლოდ მათი ინტერპრეტირება და რესპოდენტთან მორგება. ეს რუბრიკა მამაკაცის, როგორც უპირატესი და ქალის მეორეხარისხოვან სუბიექტად დამკვიდრების ტენდენციის მატარებელია. შეკითხვები ყოველთვის შეიცავს ქალის დაკნინების ელემენტებს, მაგალითად, შეკითხვა - **„ეთანხმებით მამაკაცების მოსაზრებას, რომ ქალები ლამაზები და სულელები უნდა იყონ?"** („აჭარა", #6, 2008) ან შეკითხვა - **„ქალს რა ადგილი უჭირავს თქვენს ცხოვრებაში და როგორი უნდა იყოს სუსტი სქესის წარმომადგენელი?"** („აჭარა", #23, 2008).

> “ მარკეტინგულ განყოფილებას სასწრაფოდ ესაჭიროება მომხიბვლელი და კომუნიკაბელური გოგონები პრომოუტერებად ”

გაზეთი **„აჭარის"** ახალგაზრდული ყოველკვირეული ჩანართის „იალქნის" თითქმის ყველა ნომერი შეიცავს სექსიზმის ელემენტებს. მართალია „იალქანის" ფურცლებზე უფრო ხშრად, ვიდრე საკუთრივ გაზეთ „აჭარაში" იწერება გენდერულ თანასწორობაზე, ქალებსა და მათ პრობლემებზე, რაც მიუთითებს იმაზე, რომ ახალგაზრდა ჟურნალისტები (ამ ჩანართზე მხოლოდ ახალგაზრდა ჟურნალისტები მუშაობენ) უფრო მეტად ინტერესდებიან ამ თემებით, თუმცა ისინი ქალთა თემებისა და პრობლემატიკის მიმართ ძირითადად მიკერძოებულ, პირად დამოკიდებულებას ასახავენ, რომელიც ხშირად ნეგატიური და სექსისტური ელემენტებით გაჟღენთილია. ამ მხრივ შეიძლება გამოვარჩიოთ ორი ჟურნალისტი. საყურადღებოა, რომ ორივე მამაკაცია - დაჩი მაჩაბელი და ჯაბა

questions selected for the respondents. There are also photos which do not correspond to the contents of publications, thought hey are of sexist nature.

Publications of newspaper **"Adjara"** basically deal with the political processes in the region as well as activities planned and implemented by the local government structures Those ongoing processes in the capital and in the whole country are overviewed, which are basically connected with central government's activities. The socioeconomic issues are posted rarely; the newspaper has no rubric about women's problems.

In the publications of newspaper **"Adjara"** Nino Tskhvaradze's rubric "Without Tie" and the inclusion for young people "Ialkani" are distinguished with sexist attitude.

Guests of rubric "Without Tie" are distinguished and successful persons of **"Adjara".** The name of rubric clearly shows that women have nothing to do here. The journalist mostly maintains the contents of the questions and the issues. They are only interpreted and tailored to the specific respondent. Thus rubric tends to place the men into the dominating position, making women the second-class subjects. The questions always contain the elements of diminishing of women, e.g. the question: **"do you share men's position that women should be beautiful and silly?"** ("Adjara" #6, 2008); or the question: **"What is the place of women in your life and what kind of character should representative of weak sex have?"** ("Adjara" #23, 2008).

Almost all issues of weekly enclosure of newspaper **"Adjara"**or young people, Ialkani contains the elements of sexism. Though, the articles about gender equality, women and their problems are published more frequently by Ialkani than by "Adjara"itself. This shows that the young journalists (only young journalists work in this enclosure) are interested in these issues at greater extent. Though, mostly they reflect biased, personal attitude towards the women's

ანანიძე. მათი პუბლიკაციები ძირითადად ქალთა უფლებებზე, გენდერულ თანასწორობასა და ზოგადად, ქალის შესახებაა.

მაგალითად, პუბლიკაცია **„ქართული გენდერის ძველი და ახალი კადრები"** გაჯერებულია სექსისტური გამონათქვამებითა და უარყოფითად სექსისტური დამოკიდებულებით. პუბლიკაციის სათაურიც ირონიული შეფერილობის მატარებელია. ჟურნალისტი სარკასტულად აღნიშნავს, რომ: **„ღმერთმა ხატად თავისა შექმნა ჯერ ადამი, ადამის ნეკნისაგან (და არა ფრჩხილისაგან) შექმნა სიცოცხლის საწყისი, ევა... შეიქმნა მრავალი რელიგიაც, სადაც თითქმის ერთნაირად აღიარებენ, რომ ქალი მამაკაცზე ერთი საფეხურით მაინც დაბლა დგას."** თავის პირადი დამოკიდებულებას ავტორი მოურიდებლად აცხადებს ფრაზით: **„ქალები სუსტი არსებები არიან, ქალებს მხოლოდ სამზარეულოში ტრიალი ხიბლავთ"** („აჭარა", #11, 2008, ახალგაზრდული ჩანართი „იალქანი", #13).

ახალგაზრდული ჩანართის, „იალქნის" იგივე ნომრის პუბლიკაციაში **„ქართული ტრადიციები"** ჟურნალისტი დაჩი მაჩაბელი სტუდენტებთან დისკუსიას მართავს ისეთ თემაზე, როგორიცაა: ქალის და მამაკაცის როლების გადანაწილება, ქალიშვილობის ინსტიტუტი. პუბლიკაციაში არ არის მოყვანილი ექსპერტის, სპეციალისტის მოსაზრება, არც რაიმე კვლევის შედეგი. პუბლიკაციაში დისკუსიის მონაწილეთა სუბიექტური, წანამძღვრებზე დაუფუძნებელი სექსისტური დამოკიდებულებები ვლინდება. სტუდენტი უშანგი ჯაფარიძე აღნიშნავს, რომ **„ღალატი შესაძლოა არა, მაგრამ მომწონს ქართველი მამაკაცის უპირატესობა ქალზე**..."; ხოლო რესპონდენტი თორნიკე მჟავანაძე კითხვაზე, მოიყვანდა თუ არა შეყვარებულს ცოლად იმ შემთხვევაში, თუ ის ქალწული არ აღმოჩნდებოდა პასუხობს: **„შესაძლოა გავაგრძელო მასთან მეგობრობა, მაგრამ ცოლქმრობა გამორიცხულია. ტრადიცია არაფერს მაძალებს. ასეთი ქცევა უხდება ქართველ მამაკაცს და ამიტომაც მოვიქცეოდი ასე**..." („აჭარა", #11, 2008,

“ Marketing Department would invite charming and communicable girls as promoters ”

issues and problems, in many cases saturated with negative and sexist elements. In this respect, two journalists may be distinguished; notably, both of them are men - Dachi Machabeli and Jaba Ananidze. Their publications basically deal with the women's rights, gender equality and generally, the women.

E.g. the publication **"Old and New Frames of Georgian Gender"** is saturated with sexist expressions and negative sexist attitude. The title of the publication is ironic. The journalist sarcastically states that: **"Lord at first created Adam as reflection of his image and from Adam's rib (and not from his nail) he created the origin of life, Eve... There were developed numerous religions, where they recognize that women is at least one step lower than men".** The author clearly states by the phrase: **"Women are weak creatures; they like to be in kitchen only."** ("Adjara" #11, 2008, enclosure of young people Ialkani # 13).

In the same issue of "Ialkani", article **"Georgian Traditions"**, Dachi Machabeli, the journalist discusses issue of redistribution of women's and men's roles, the institute of virginity with the students. The publication does not contain any opinion of the experts or specialists, or any results of the studies. Publication reveals the subjective, sexist attitude based on prehistory of the participants of discussion. Ushangi Japaridze, student states: **"Maybe I am against fornication, but I apparently like domination of Georgian men over women...";** and the respondent Tornike Njavanadze, was asked the question, whether he would get married in case his fiancée is not virgin, he answered: **"Maybe I can continue the friendly relations with her, but marriage is excluded. There is nothing about tradition, such behavior fits Georgian man and therefore I would act this way..."**

„იალქანი", ახალგაზრდული ჩანართი, დაჩი მაჩაბელი)." პუბლიკაციების სული გაჯერებულია ქართველი მამაკაცის განსაკუთრებულობის (?!), ქალთან შედარებით უპირატესი ღირსების განცდით.

გაზეთ **„აჭარაში"** ქალთა თემებთან დაკავშირებულმა პუბლიკაციებმა 14 თებერვლისათვის - „ვალენტინობისას" და თებერვლის მიწურულს - მარტის დღესასწაულების დადგომისათვის იმატა. გაზეთ „აჭარის" პუბლიკაციებში ფემინური თემებისადმი დამოკიდებულება ნეიტრალურია, არ გამოირჩევა ნეგატიური და პოზიტიური ტენდენციებით მაშინ, როცა ახალგაზრდული ჩანართის „იალქნის" დამოკიდებულება საერთო ჯამში ტენდენციურია, სექსისტური მიდგომებით გამორჩეული.

> “ მიმაჩნია, რომ ქალი საოჯახო საქმეებით უნდა იყოს დაკავებული. არ ვარ წინააღმდეგი საზოგადოებაში თავისი ადგილიც ეჭიროს, მაგრამ, როდესაც მაქსიმალურ კომფორტს შეუქმნი მეუღლესა და შვილებს, ცოლის მუშაობა აუცილებელ პირობად არ მიმაჩნია. ძირითადი პასუხისმგებლობა მაინც მამაკაცმა უნდა აიღოს საკუთარ თავზე ”

გაზეთ **„ბათუმელებში"** პუბლიკაციათა თემატიკა მრავალფეროვანია. აქ არის როგორც პოლიტიკური ხასიათის, ასევე სოციალურ-ეკონომიკურ საკითხებთან დაკავშირებული პუბლიკაციები, გასართობი და შემეცნებითი სტატიები. გაზეთი ძირითადად აჭარის, ასევე მთლიანად ქვეყანაში მიმდინარე ცვლილებებსა და სიახლეებს მიმოიხილავს. გაზეთი წერს გენდერული თანასწორობის საკითხზეც.

გაზეთ „ბათუმელების" პუბლიკაციებში ნაკლებად ფიქსირდება სექსისტური გამონათქვამები. პუბლიკაციებში დაფიქსირებული სექსისტური გამონათქვამების ავტორები უმეტესად რესპონდენტები (და არა ავტორები, ჟურნალისტები) არიან. გარდა ამისა, გაზეთებში იბეჭდება სექსისტური ფოტოებიც, რომლებიც თემატურად ხშირად არ არის დაკავშირებული პუბლიკაციის შინაარსთან. მაგალითად, „ტესტი - როგორი ვარ მე" ("ბათუმელები", #1, 2008) გაფორმებულია სექსუალური, გამომწვევი გარეგნობის მქონე ქალის ფოტოთი.

("Adjara", #11, 2008 Ialkani, youth enclosure, Dachi Machabeli)." Publication is saturated with the belief in distinguished status of Georgian men (?!) and feeling of their preference over women.

Number of publications about women's issues increased by 14tho of February - St. Valentine's Day and end of February - before March holidays. In the publications of Newspaper **"Adjara"** attitude towards feminine issues is neutral, it is not distinguished with negative or positive trends, while attitude of enclosure Ialkani, in aggregate, is biased, distinguished with sexist attitude.

There are various topics in the newspaper **"Batumelebi".** There are the publications related to political and socioeconomic issues, the entertainment and scientific articles. The newspaper publications deal with the changes and news in Adjara, as well as in the entire country. The newspaper includes publications about gender equality as well.

In the publications of the newspaper **"Batumelebi"** the sexist Phrases are less used. The authors of such Phrases are mostly respondents (and not the authors or the journalists). In addition, the newspaper publishes the sexist photos as well, which are not thematically related to the contents of publications. E.g. test: "What Kind of Person Am I" ("Batumelebi" #1, 2008) is decorated with the photo of a woman with provocative appearance.

The newspaper **"Batumelebi"** has dedicated large article to the trial over Giorgi Chikovani, the Employee of Constitutional Security Department accused for rape, discommending the violence. Mass media preferred to be silent in terms of such facts and attempts of violence just recently. The fact that mass media got interested in such fact and not only interested but also published the name of the violator, the public official, shows the democratic attitude of mass media, one of the steps closer to freedom.

"Guria Youth Newspaper" is not distinguished with sexist attitude, though there still are few cases:

გაზეთმა „**ბათუმელებმა**" ვრცელი პუბლიკაცები მიუძღვნა გაუპატიურებაში ბრალდებული კუდის თანამშრომლის, გიორგი ჩიქოვანის სასამართლო პროცესს, რომელშიც დაგმობილი იყო დამნაშავის მოძალადეობრივი ქმედებები. ასეთი ძალადობის ფაქტებისა და მცდელობებისადმი პრესა, როგორც წესი, დუმილს ამჯობინებდა ჯერ კიდევ უახლოეს წარსულში. ის, რომ პრესა დაინტერესდა ასეთი ფაქტით, და არა თუ დაინტერესდა, არამედ მოძალადე სახელმწიფო მოხელის სახელის საჯაროდ დაფიქსირებასაც არ მოერიდა, მედიის დემოკრატიულობის, თავისუფლებისაკენ გადადგმული ნაბიჯების ერთ-ერთი ნიშანია.

„**გურიის ახალგაზრდული გაზეთი**" სექსისტური მიდგომებით არ გამოირჩევა, თუმცა ცალკეულ შემთხვევებს აქაც ვხვდებით: **„სისულელეა იმაზე ფიქრიც კი, რომ ნამდვილი ქართული ტრადიციების მქონე ოჯახში ქალი ლიდერობდეს**" (ნათია უნგიაძე, „შემიყვარდა მამაკაცი, რომელიც მამად შემეფერებოდა", „გურიის ახალგაზრდული გაზეთი", 21.01.2008). ქალის როლისა და მნიშვნელობისადმი მიდგომა აქაც იგივეა. აზრი მამაკაცის უპირატესობისა ქალთან შედარებით აღიქმება, როგორც ობიექტური, თავისთავად განპირობებული.

გენდერული თვალსაზრისით დისკრიმინაციული მიდგომებით ხასიათდება განცხადებები ვაკანსიების შესახებ, რომლებიც სექსიზმის გამოვლინებად უნდა ჩაითვალოს. განცხადებებში დამქირავებლები ხშირად მხოლოდ ქალებს ითხოვენ გარკვეული სამუშაოების შესასრულებლად. მაგალითად, ორგანიზაცია **კოლხი ბიზნეს ჯგუფი** უპირატესობას დაქირავებისას გარეგნობას და არა გამოცდილებას ანიჭებს: „მარკეტინგულ განყოფილებას სასწრაფოდ ესაჭიროება მომხიბვლელი და კომუნიკაბელური გოგონები პრომოუტერებად" (ონლაინგანცხადება, 29.01.2008).

სექსისტური დამოკიდებულებების მქონე ბევრი მასალის შერჩევა შეიძლება ყოველკვირეულ ჟურნალ „**სარკეში**". განხორციელებული

"Even the idea that in the family with real Georgian traditions a woman may be a leader is foolish" (Natia Ungiadze, "I fell in Love with a Man of my Father's Age" ("Guria Youth Newspaper", 21.01.2008). Approach to women's role and significance is the same. The idea of men's domination over women is perceived as a natural.

The announcements about job vacancies are distinguished with the discriminative approach with gender respect, which could be regarded as sexism. The employers often invite only women for certain jobs. E.g. organization **Kolkhi Business Group**, at a time of recruiting prioritizes appearance and not experience: "Marketing Department would invite charming and communicable girls as promoters (online announcement, 29.01.2008).

Weekly magazine **"Sarke"** publishes numerous materials containing sexist attitude. In the period of monitoring the great number of the phrases with sexist contents was taken from Sarke. In the period

> "I think that woman should be engaged in her family duties. I am not against her position within the society, but primarily she should ensure maximal comfort for her spouse and children. I don't think it is necessary for wife to have a job. A man should undertake the main responsibilities"

მონიტორინგის პერიოდში სექსისტური დატვირთვის მატარებელი ფრაზეოლოგია ყველაზე მეტი რაოდენობით სწორედ „სარკიდან” ამოიკრიბა. ორთვიანი მონიტორინგის პერიოდში სექსისტური მიდგომა 39 პუბლიკაციაში დაფიქსირდა. მათი ავტორები ძირითადად „სარკის” რესპონდენტები არიან, ე.წ. გულახდილად მოსაუბრენი, ამბის მთხრობელები. ქვემოთ მოხმობილი ამონარიდები ამისი თვალსაჩინო დადასტურებაა:

„გარდა ანატომიური ღირსებისა, მამაკაცებს სხვა ძალიან ბევრი და მნიშვნელოვანი ღირსება გაგვაჩნია (მარი გულორდავა, „ნოდიკო ტატიშვილს ქალისთვის ბრძოლა სწყურია”, „სარკე” #2, 2008)”; _ „ქალი მძღოლები საშინლად მაღიზიანებენ. რომ ვხედავ, გავრბივარ. ქალი, როგორც მამაკაცი, ისე ვერასოდეს ისწავლის, რადგან მანქანას სჭირდება უხეშობა, ძალა, რაც არ უხდება ქალს (მანანა გეგია, „თეა გობეჯიშვილი ქმრის ნაჩუქარ მანქანაზე ერთხელაც არ მჯდარა,” „სარკე”, #3, 2008)”; „ქართულ ოჯახებში ქალი გარკვეულწილად იჩაგრება. ვფიქრობ, რომ რაღაც დონეზე ქალი და მამაკაცი უნდა ვიყოთ თანაბრად, მაგრამ არის საკითხები, რასაც კაცის ხელი სჭირდება (მარი გულორდავა, „ჯაბა კილაძემ ოცნების ქალი იპოვა”, „სარკე”, #4, 2008)”; „ოჯახში სერიოზული უსიამოვნება მოგვივიდა. დედამთილ-მამამთილიც ჩაერივნენ. დედამთილმა მითხრა, კაცია და ვიღაცასთან „გაიგულავებდა”, აბა, რას იზამდაო („ქმარი გამომიტყდა, მოსკოვში სხვა ქალთან ვცხოვრობო”, „სარკე”, #4, 2008).”

აღსანიშნავია, რომ ზემოთჩამოთვლილი და მათი მსგავსი სექსისტური მიდგომები განიხილება და აღიქმება, როგორც ჩვეულებრივი, თავისთავად განპირობებული, აპელაციას დაუქვემდებარებელი პოზიტიური მტკიცებები.

იგივე შეიძლება ითქვას პრესის ისეთი „მოყვითალო” ნიმუშების შესახებ, როგორიცაა **„ბომონდი”** და **„თბილისელები**”. ამ ჟურნალების ფურცლებზე ხშირად არის განხილვის საგანი ქალისა და მამაკაცის თანასწორობის, ოჯახში გავლენის სფეროების გადანაწილების ტრადიციული დამოკიდებულებების გადახედვის აუცილებლობა. სექსისტური პოზიციები აქაც უმთავრესად რესპონდენტთა ტექსტებში ფიქსირდება.

მაგალითად, პარაფსიქოლოგ ირაკლი ლომაიას აზრი ოჯახში როლების გადანაწილებაზე („როგორ კურნავს კიბოს საქვეყნოდ აღიარებული ირაკლი ლომაია,” „თბილისელები”, #3 (368), 14-20 იანვარი, 2008): „მიმაჩნია, რომ ქალი საოჯახო საქმეებით უნდა იყოს დაკავებული. არ ვარ წინააღმდეგი საზოგადოებაში თავისი ადგილიც ეჭიროს, მაგრამ, როდესაც მაქსიმალურ კომფორტს შეუქმნი მეუღლესა და შვილებს, ცოლის მუშაობა აუცილებელ პირობად არ მიმაჩნია. ძირითადი პასუხის-

of two-month monitoring the sexist attitude was detected in 39 publications. Mostly, their authors are the respondents of "Sarke", those who tell their stories. The extracts provided below clearly show this: "In addition to the anatomic advantages, we, the men have numerous other advantages (Mari Gulordava, "Nodiko Tatishvili Desires to Fight for a Woman", Sarke, #2, 2008); - "Women drivers bore me very much, I usually run away when I see them. Women will never be able to drive as good as the men do, as the car requires rough force and this never fits women (Manana Gegia, "Tea Gobejishvili has never driven the car her husband gave to her" Sarke #3, 2008)"; "In Georgian families women are suppressed at certain extent. I think that at some level women and men should be equal, though there are some issues require man's hand (Mari Gulordava, "Jaba Kiladze found a Women of His Dream", Sarke #4, 2008)"; We had serious conflict in our family, mother and father in law were involved as well. My mother in law told me: he is a man and he would naturally have some other woman ("my husband recognized that he lives with the other woman in Moscow", Sarke #4, 2008)."

It should be noted that the sexist approaches similar to those mentioned above are regarded and perceived as natural, positive statements not subjected to appeal.

The same could be said about such "yellowish" samples of the press as **"Bomondi"** and **"Tbiliselebi".** These magazines often consider equality of men and women, necessity of revision of the traditional distribution of the spheres on influence in the families. The sexist positions are mostly detected in the respondent's texts in these magazines as well.

E.g. opinion of the parapsychologist Irakli Lomia, about distribution of riles in the family (How well-known Irakli Lomia Cures the Cancer", Tbiliselebi, #3 (368), 14-20 January, 2008); "I think that woman should be engaged in her family duties. I am not against her position within the society, but primarily she should

მგებლობა მაინც მამაკაცმა უნდა აიღოს საკუთარ თავზე." მიდგომათა განსხვავებაა დაფიქსირებული პუბლიკაციაში „ალტერნატივა... შარვალი" „თბილისელები", #3 (368), 14-20 იანვარი, 2008): „ის, ვისთვისაც შარვალია განკუთვნილი, მამაცი და შეუპოვარიც უნდა იყოს, ყოველ შემთხვევაში, მათთან შედარებით, ვინც ძირითადად კაბაში გამოწყობილი გვევლინება." ზემოთმითითებული ნათარგმნი პუბლიკაციაა, რაც გვაძლევს საფუძველს ჩავთავლოთ, სექსისზმი გლობალური მოვლენაა.

საინტერესო დამოკიდებულებითა და მიდგომების არაერთაგვაროვნებით გამოირჩევა ასევე ნათარგმნის პუბლიკაცია „სასტიკი" აღმოსავლეთი" (,,თბილისელები" #6 (371), 4-10 თებერვალი, 2008): „უმრავლესობას მიაჩნია, რომ აღმოსავლეთში გათხოვილი ქალი მორჩილია, როგორც მონა, მაგრამ ეს უფრო მითია, რომელიც ევროპამ აღმოსავლეთზე შექმნა. აღმოსავლეთში მამაკაცი ისევე განიცდის ქალზე გავლენას, როგორც ნებისმიერ სხვა ქვეყანაში." ირანული ანდაზა: „ყველა ირანელი მამაკაცი ორ კატეგორიად იყოფა: პირველ კატეგორიას ეშინია საკუთარი ცოლის, მეორე კატეგორიას კი ძალიან ეშინია საკუთარი ცოლის". „აღმოსავლეთში ყველა ქალი გეტყვით, რომ ქმარი, ეს არის თავი, ცოლი კი კისერი, რომელიც ამ თავს სურვილისამებრ აქეთ-იქით აბრუნებს."

დიტო გელოვანი სარკაზმით გამორჩეული ავტორია. თავის ყოველკვირეულ მიმოხილვაში „ის, რაც ხდებოდა გასულ კვირაში" (გაზეთი **„ვერსია"**) მისი ქილიკის საგანი სხვებთან ერთად ქალებიც ხშირად ხდებიან. მიზანმიმართული სექსისტური კონტექსტი მის პუბლიკაციებში ერთგვარი ხერხიც კია სტილისტური შეფერილობის გასამრავალფეროვნებლად, მაგალითად, შემდეგი პასაჟი: „ისევე, როგორც შუა საუკუნეებში, მძიმე მომენტში ამჯერადაც მანდილის ინსტიტუტმა უნდა თქვას გადამწყვეტი სიტყვა. ბურჯანაძე, ნადირაძე, გოგორიშვილი, ვერულაშვილი, გოცირიძე, ტყეშელაშვილი, შარაშიძე... ბათუმიდან ეკა ხერხეულიძე ჩამოვა (ნებისმიერი ხელისუფლების პირველ დაძახებაზე ჩამოდიოდა და ახლაც ჩამოვა) და გაიმართება შიდასახელისუფლებო ქალთა კონსულტაცია. ეკონომიკის თავისუფლების ინდექსის კვლადაკვალ გენდერული წონასწორობის მაჩვენებლებსაც გავიუმჯობესებთ" (04. 02. 2008, „ვერსია").

ensure maximal comfort for her spouse and children. I don't think it is necessary for wife to have a job. A man should undertake the main responsibilities". Publication "Alternative... Trousers" fixes the difference of approaches, Tbiliselebi #3 (368), 14-20 January 2008); "a person, for whom the trousers are intended, should be brave and purpose-driven, at least, compared with those, who basically wear dresses." Abovementioned publication is translated and this makes us think that sexism is a global phenomenon. Translated publication "Cruel East" is also distinguished with interesting and different approaches (Tbiliselebi #6 (371), 4-10 February, 2008); "most people believe that a married woman in the east is obedient as a slave, but this is a myth created by the Europe about eastern countries. In the east, a man has the similar influence over a woman as in any other country. Persian proverb: "All Persian men are divided into two categories. First category includes those who are afraid of their own wives and the second category representatives are very afraid of their own wives". In the east every woman would say to you that a man is a head and a woman is a neck, which turns this head as she wishes."

Dito Gelovani is an author famous with his sarcasm. In his weekly review "What Happened in the past Week" (newspaper **"Versia"**) and women becomes the subject of his sarcasm quite frequently, together with the others. The targeted sexist context in his publications is even some kind of technique to make style richer. E.g. the following passage: «as it was in the Middle Ages, now, at this heavy moment, Women's kerchief should say the final word. Burjanadze, Nadiradze, Gogorishvili, Verulashvili, Gotsiridze, Tkeshelashvili, Sharashidze ... and Eka Kherkheulidze will come from Batumi (she used to come immediately after first call of any government and she will come now) and internal governmental women's consultation will be arranged. Together with the index of economic freedom, we would improve the gender balance as well" (04.02.2008, Versia).

პრესის მონიტორინგი ოჯახში ძალადობის თემაზე

2009 წელი
თებერვალი-ივლისი
ავტორი: ელენე რუსეცკი , თამარ გოგოლაძე

შესავალი

”ოჯახური ძალადობა”, “საშინაო ძალადობა” – ეს ის არასწორი ტერმინოლოგიაა, რომელსაც ჩვენ მიერ მომზადებულ პრესის მონიტორინგში ხშირად შეხვდებით, თუმცა, რა თქმა უნდა, ციტირებისას. აღნიშნული ტერმინოლოგიის ამგვარ გამოყენებას მხოლოდ ჟურნალისტებს ვერ დავაბრალებთ. რაოდენ სამწუხაროც არ უნდა იყოს, ხშირად, ამ საკითხზე მომუშავე ადამიანებიც ასე იყენებენ. კვლევებსა და აკადემიურ გამოცემებშიც შეხვდებით არაზუსტ ტერმინოლოგიას. საჭიროა ამ საკითხს კონცეპტუალურად მივუდგეთ და ზოგადი სახის პრობლემად დავასახელოთ, ამავე დროს გავიხსენოთ კიდევ ერთხელ ოჯახში ძალადობის განმარტება, რომელიც კანონითაა გამყარებული.

საქართველოს კანონი ოჯახში ძალადობის აღკვეთის, ოჯახში ძალადობის მსხვერპლთა დაცვისა და დახმარების შესახებ მიღებულია 2006 წლის 25 მაისს.

> *ოჯახში ძალადობა გულისხმობს ოჯახის ერთი წევრის მიერ მეორის კონსტიტუციური უფლებებისა და თავისუფლებების დარღვევას ფიზიკური, ფსიქოლოგიური, ეკონომიკური, სექსუალური ძალადობით ან იძულებით;*

რაც შეეხება კვლევას, “პრესის მონიტორინგი ოჯახში ძალადობის თემაზე”, იგი ითვალისწინებს ქართულ ბეჭდვით მედიაში ოჯახში ძალადობის საკითხის გაშუქების ტენდენციების გამოვლენას.

პირველ ეტაპზე, 12 თვის განმავლობაში, მიმდინარეობდა დაკვირვება მონიტორინგისათვის სავარაუდოდ შერჩეულ ჟურნალ-გაზეთებზე. დაკვირვების შემდეგ გარკვეული კრიტერიუმების მიხედვით შეირჩა 9 გაზეთი და განისაზღვრა დროის ზუსტი მონაკვეთი. საბოლოოდ, საკვლევი პერიოდი მოიცავს 6 თვეს და გაზეთის 780 ერთეულს.

როდის და როგორ ინტერესდება მედია ოჯახში ძალადობის თემითა და ოჯახში ძალადობის მსხვერპლთა მდგომარეობით? საკმარისია თუ არა ჟურნალისტების მიერ მოწოდებული მასალა საზო-

Press Monitoring on Domestic Violence

2009
February-July
Author: Tamar Gogoladze, Elene Rusetskaia

INTRODUCTION

"Inner Violence", "Family Violence" – these are wrong terminology, which you will find very often in our press monitoring but of course in quotations only. We can't blame only journalists for using the wrong terminology. This may seem sad but often they are used by those who work on the issue. One will find the wrong terminology even in researches and academic editions. It is necessary to admit the issue as a general problem and recall definition of Domestic Violence once again as it's defined in the Law.

Law of Georgia on Elimination of Domestic Violence, Protection of and Support to Its Victims was adopted on 25th of May, 2006.

> *DOMESTIC VIOLENCE - the violation of constitutional rights and freedoms of one family member by another through the physical, psychological, economic or sexual violence or coercion.*

When it comes to research "Press Monitoring on Domestic Violence" it reveals tendencies of press coverage on domestic violence.

At first stage, during the period of 12 months, selected journals and magazines were observed. After some observations, 9 magazines were selected and certein period of time for the monitoring was defined. The research covers 6 months and 780 units.

When and how gets madia interested in the issue of Domestic Violence and conditions of its victims? Are materials provided by the journalists enough for the society awareness and/or for forming their opinion? These are issues that the research focuses on more.

The observation revealed that in printed media one can hardly find articles aiming at revealing problems and making deep analysis. Sources of information are poor. In addition, the journalists use wrong definitions, such as "Inner Violence" and "Family Violence".

We hope that the monitoring will be interesting

გადოების ინფორმირებისა და/ან საზოგადოების აზრის ფომირებისათვის? ეს არის ის საკითხები, რომელიც კვლევის ძირითად საგანს წარმოადგენდა.

დაკვირვებამ ცხადყო, რომ პრესაში ძალზე იშვიათია ჟურნალისტის მიერ მომზადებული მასალა, რომელიც მიზნად ისახავს პრობლემის კომპლექსურ წარმოჩენას და სიღრმისეულ ანალიზს. მწირია ინფორმაციის მოძიების წყაროებიც. გარდა ამისა, ჟურნალისტები ოჯახში ჩადენილი ძალადობის აღმნიშვნელ დეფინიციად, როგორც უკვე აღვნიშნეთ, იყენებენ ,,ოჯახურ ძალადობას“, ზოგიერთ შემთხვევაში კი ,,საშინაო ძალადობას“.

იმედი გვაქვს მონიტორინგი საინტერესო იქნება ყველა იმ პირისთვის, ვინც მუშაობს ამ თემაზე, ასევე ჟურნალისტების, მკვლევარებისა და რიგითი ადამიანებისთვისაც, ვინც ყოველდღიურად ეხება ამ მოვლენას.

პრობლემა მწვავეა და დიდ ძალისხმევას მოითხოვს.

მოდით ერთად ვებრძოლოთ ამ ძნელად დასამარცხებელ სენს.

ელენე რუსეცკი

ტერმინთა განმარტება

ოჯახში ძალადობა გულისხმობს ოჯახის ერთი წევრის მიერ მეორის კონსტიტუციური უფლებებისა და თავისუფლებების დარღვევას ფიზიკური, ფსიქოლოგიური, ეკონომიკური, სექსუალური ძალადობით ან იძულებით;

ოჯახი – არის საზოგადოების უჯრედი (მცირე სოციალური ჯგუფი) დაფუძნებული ცოლ-ქმრულ კავშირსა და ნათესაურ ურთიერთობებზე, ანუ იგი მოიცავს ცოლ-ქმარს შორის ურთიერთობებს, ურთიერთობებს იმ ადამიანებს შორის, რომლებიც ერთად ცხოვრობენ და უძღვებიან საერთო მეურნეობას;

ოჯახის წევრი - დედა, მამა, პაპა, ბებია, მეუღლე, შვილი (გერი), შვილობილი, მიმღები ოჯახი (დედობილი, მამობილი) შვილობილი, და, ძმა, მეუღლის მშობლები, სიძე, რძალი, აგრეთვე ყოფილი მეუღლე, არარეგისტრირებულ ქორწინებაში მყოფი პირები, მეურვე;

ქორწინება – სამოქალაქო კოდექსით ქორწინება წარმოადგენს ქალისა და მამაკაცის ისეთ ნებაყოფლობით კავშირს, რომლის პირდაპირი მიზანია ოჯახის შექმნა;

ქალის მიმართ ძალადობა – მოიცავს ნებისმიერი ძალადობის აქტს, ჩადენილს სქესობრივი ნიშნის საფუძველზე, რომელიც ქალს აყენებს ან რომელმაც შეიძლება მიაყენოს ფიზიკური, სექსუალური ან მორალური ზარალი და ტანჯვა, ანდა მუქარა, რომელიც მოიცავს ზემოთ ჩამოთვლილ აქტებს, იძულება ან თავისუფლების თვითნებური შეზღუდვა საზოგადოებრივ თუ პირად ცხოვრებაში;

ძალადობა ბავშვზე – ბავშვი ძალადობას განიცდის, თუ მშობელი ან ოჯახის რომელიმე წევრი ფიზიკურ შეურაცხყოფას აყენებს, აშინებს, აკრიტიკებს სხვების თანდასწრებით, ამცირებს, ემუქრება ბავშვთა სახლში ჩაბარებით;

ფსიქოლოგიური ძალადობა – შეურაცხყოფა,

for all those individuals who works on the topic of Domestic Violence as well as for journalists, researchers and ordinary people.

The problem is acute and needs great effort.

Let’s combat domestic violence together!

Elene Rusetskaia

DEFINITIONS

Domestic violence - means the violation of constitutional rights and freedoms of one family member by another through the physical, psychological, economic or sexual violence or coercion.

Family - small group of society based on the marriage and close relationship, or it includes relations between spouses, relations between the people who live together and have common household.

Family member- for the purpose of this Law, mother, father, grandfather, grandmother, spouse, child (stepchild), foster child, foster parent spouse of foster parent, adopted child, recipient family, grandchild, siblings, parents-in-law, sister- or brother-in-law, children-in-law, former spouse, persons in non-registered cohabitation and their family members, guardian; (28.12.2009 #2507)

Marriage - according to the civil code, marriage is the voluntary relationship between man and woman with the direct purpose to create family;

Violence against women - includes any act of violence, committed on the basis of sex, which causes or may cause physical, sexual or moral damage or torture, or threat including the above listed acts, enforcement or arbitrary limitation of freedom in social or personal life;

Child Abuse: a child is subject to violence, if his/her parent or any family member physically insults him/her, scares, criticizes in the presence of others, humiliates, threats to take him/her to orphanage;

Psychological violence- insult, blackmail, degrading treatment, intimidation or any other act that violates the honor and dignity of a person;

Sexual violence- sexual intercourse through violence, threat of violence or taking advantage of the vulnerability of a victim, as well as sexual intercourse or other act of sexual nature or obsece acts to a minor;

Physical violence- battery, torture, bodily injury, illegal restriction of liberty or any other action that causes physical pain or suffering; failure to meet

შანტაჟი, დამცირება, მუქარა ან სხვა ისეთი მოქმედება, რომელიც იწვევს ადამიანის პატივისა და ღირსების შელახვას;

სექსუალური ძალადობა – სქესობრივი კავშირი ძალადობით, ძალადობის მუქარით ან მსხვერპლის უმწეობის გამოყენებით; სქესობრივი კავშირი ან სექსუალური ხასიათის სხვაგვარი მოქმედება ან გარყვნილი ქმედება არასრულწლოვანის მიმართ;

ფიზიკური ძალადობა – ცემა, წამება, ჯანმრთელობის დაზიანება, თავისუფლების უკანონო აღკვეთა ან სხვა ისეთი მოქმედება, რომელიც იწვევს ფიზიკურ ტკივილს ან ტანჯვას; ჯანმრთელობის მდგომარეობასთან დაკავშირებულ მოთხოვნების დაუკმაყოფილებლობა, რაც იწვევს ოჯახის წევრის ჯანმრთელობის დაზიანებას ან სიკვდილს;

მუქარა – სიცოცხლის მოსპობის ან ჯანმრთელობის დაზიანების ანდა ქონების განადგურების მუქარა, როდესაც იმას, ვისაც ემუქრებიან, გაუჩნდა მუქარის საფუძვლიანი შიში;

დამცავი ორდერი - არის პირველი ინსტანციის მოსამართლის მიერ ადმინისტრაციული სამართალწარმოების წესით გამოცემული აქტი, რომლითაც განისაზღვრება ოჯახში ძალადობის შემთხვევაში ძალადობის მსხვერპლთა დაცვის ღონისძიებები, გარდა იმ შემთხვევისა, თუ არსებობს სისხლის სამართლებრივი დევნის აღძვრის საფუძველი და პირს აღკვეთის ღონისძიებების სახით შეფარდებული აქვს პატიმრობა;

შემაკავებელი ორდერი - არის პოლიციის უფლებამოსილი თანამშრომლის მიერ გამოცემული აქტი, რომლითაც განისაზღვრება ოჯახში ძალადობის შემთხვევაში ძალადობის მსხვერპლთა დაცვის დროებითი ღონისძიებები და რომელიც გამოცემიდან 24 საათის განმავლობაში დასამტკიცებლად წარედგინება სასამართლოს;

თავშესაფარი – ოჯახში ძალადობის მსხვერპლთა დროებითი საცხოვრებელი ან საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროს სისტემაში ან/და არასამეწარმეო იურიდიული პირის ბაზაზე არსებული ოჯახში ძალადობის მსხვერპლთა დროებითი განთავსების ადგილი, რომელიც ემსახურება მსხვერპლთა ფსიქოლოგიურ-სოციალურ რეაბილიტაციას, იურიდიულ და სამედიცინო დახმარებას, აგრეთვე დაცვის ღონისძიებებს; ასევე ოჯახის ნათესავებისა და მეგობრების ოჯახი;

სარეაბილიტაციო ცენტრი _ მოძალადის დროებით განთავსების ადგილი, რომელიც ემსახურება მოძალადის რეაბილიტაციას, კრიზისულ ინტერვენციასა და სამედიცინო დახმარებას და იქმნება კანონმდებლობით დადგენილი წესით საქართველოს შრომის, ჯანმრთელობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროს სისტემაში, ასევე არასამეწარმეო იურიდიული პირის მიერ;*1

მოძალადე – ოჯახის წევრი, რომელიც ახორციელებს ფიზიკურ, ფსიქოლოგიურ, სექსუალურ და ეკონომიკურ ძალადობას ან იძულებას ოჯახის სხვა წევრის მიმართ.

*1 საქართველოს კანონი „ოჯახში ძალადობის აღკვეთის, ოჯახში ძალადობის მსხვერპლთა დაცვისა და დახმარების შესახებ", 2006 წლის 25 მაისი.

requirements concerning the victim's state of health, that may cause harm to the health of a family member, or lead to his/her death;

Coercion- physical or psychological coercion to make a person perform or abstain from performing an act the performance or non-performance of which is the right of the person, or forcing a person to undergo certain influences against his/her will;

A protective order - is an act issued by the judge of the first instance court in administrative proceedings, which defines the temporary protection measures for victims (28.12.2009 #2507);

A restraining order - is an act issued by an authorized employee of the police, which defines temporary protection measures for victims in cases of domestic violence, which shall be submitted to the court for approval within 24 hours.

Shelter - temporary residence for victims of domestic violence; or a place of temporary residency for victims of domestic violence, established under the Ministry of Labor, Health and Social Protection or by a non-governmental organization, where victims are provided with psycho-social rehabilitation services, legal and medical assistance, as well as protection services. Until Chapter VI of this law comes into force, also families of relatives and friends;

Crisis Center- temporary refuge for victims and potential victims of domestic violence, serving the purpose of their psychosocial rehabilitation, primary and emergency medical assistance, and legal aid. The victim of domestic violence (and his/her dependents) can be placed in the Crisis Center before and after granting him/her the status of victim, if he/she does not desire to be placed in the shelter and needs only psycho-social rehabilitation and/or legal aid, and/or primary and emergency medical assistance without accommodation in the shelter (28.12.2009 #2507).*1

Abuser- member of family who implements physical, psychological, economic, or sexual violence or coercion against another family member;

*1 Law of Georgia on "Elimination of Domestic Violence, Protection of and Support to Its Victims"; May 25, 2006.

თავი I

მონიტორინგის მიზანი
ბეჭდურ მედიაში ოჯახში ძალადობის შესახებ გაშუქებული პუბლიკაციების ანალიზი

მონიტორინგის პერიოდი
01.02.09 – 01.08.09

გაზეთების ჩამონათვალი და სრული რაოდენობა, რომელთა მონიტორინგიც განხორციელდა

„24 საათი" - 156
„რეზონანსი" - 186
„ახალი თაობა" - 186
„ალია" - 78
„ვერსია" - 78
„ქრონიკა"- 24
„კვირის პალიტრა" - 24
„ჯორჯიან თაიმსი" – 24
„ასავალ-დასავალი" - 24
სულ 780

გამოქვეყნებული პუბლიკაციების სიხშირე ყოველთვიურად

	თებერვალი	მარტი	აპრილი	მაისი	ივნისი	ივლისი	სულ
24 საათი	XX	XXX	X				
რეზონანსი		XX		X		XXXX	
ახალი თაობა	X	X	XX		X	XXX	
ალია	XX					X	
ვერსია			X				
ქრონიკა						X	
ჯორჯიან თაიმსი							
ასავალ-დასავალი							
კვირის პალიტრა		X				X	
ჯამი	5	7	4	1	1	10	28

CHAPTER I

GOAL OF THE MONITORING
Analysis of the publications on domestic violence in the mass media

MONITORING PERIOD: 01.02.09-01.08.09

LIST OF THE SELECTED NEWSPAPERS AND NUMBER OF MONITORED EDITIONS:
"24 Hours" - 156
"Resonance" - 186
"Akhali Taoba" (New Generation) - 186
"Alia" - 78
"Versia" (Version) - 78
"Chronika" (Chronicle) - 24
"Kviris Palitra" - 24
"Georgian Times" - 24
"Asaval-Dasavali" - 24
Total: 780

პროექტის დასახელება

„საუწყებათაშორისო და საზოგადოებრივი ზომები ოჯახში ძალდობის აღმოსაფხვრელად საქართველოში; გაერთიანებული ძალები ოჯახში ძალადობის წინააღმდეგ ბრძოლის კანონმდებლობის შესასრულებლად".

შერჩევის კრიტერიუმები

- **მაღალი რეიტინგი**
- **პერიოდულობა**
  - ყოველდღიური: „24 საათი", „რეზონანსი", „ახალი თაობა"
  - კვირაში სამჯერ: „ალია", „ვერსია"
  - კვირაში ერთხელ: „ჯორჯიან თაიმსი", „ქრონიკა", „კვირის პალიტრა", „ასავალ-დასავალი"

- **აქცენტები, ტენდენციები**
  - შედარებით ლიბერალურად განწყობილი
  - რეაქციული პრესა

მეთოდოლოგია

- **რაოდენობრივი და თვისობრივი ანალიზი**

FREQUENCY OF PUBLICATIONS: MONTHLY

	February	March	April	May	June	July	Total
24 Hours	XX	XXX	X				
Rezonance		XX		X		XXXX	
Akhali Taoba	X	X	XX		X	XXX	
Alia	XX					X	
Versia			X				
Chronics						X	
Georgian Times							
Asaval-Dasavali							
Kviris Palitra		X				X	
Total	5	7	4	1	1	10	28

PROJECT TITLE:

"Intersectoral and community-based measures for the elimination of the domestic violence in Georgia: joint efforts on the implementation of the anti-violence legislation".

SELECTION CRITERIA:

- High rating;
- Period
- Daily: "24 Hours", "Resonance", "Akhali Taoba"
- Three times per week: "Alia", "Versia"
- Weekly: "Georgian Times", "Chronika", "Kviris Palitra", "Asaval-Dasavali"

- Accents, trends

Relatively liberal

Reactive press

METHODOLOGY

- Quantitative and qualitative analysis

თავი II

მონიტორინგი

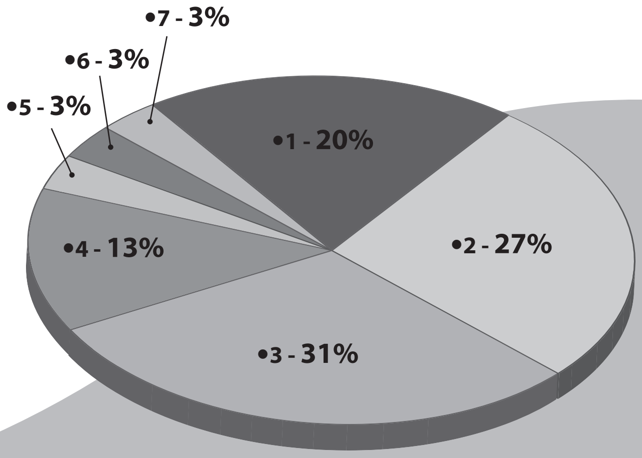
6 თვის მონიტორინგის შედეგად 780 გაზეთი-დან 28 სტატია ოჯახში ძალადობას ეხება. აქე-დან მხოლოდ რვა პუბლიკაციაა მოცულობითი, ხოლო დანარჩენი მცირე ან საშუალო ზომისაა და გაზეთში 6-15 სმ. ფართობს იკავებს.

ჩატარებული კვლევის საფუძველზე გამოვ-ლინდა რამდენიმე ძირითადი საკითხი. ისინი შემდეგნაირად შეიძლება დავაჯგუფოთ:

- პუბლიკაციები, რომელიც სავარაუდოდ ოჯახში ძალადობის ფაქტობრივ შემთხვე-ვებს ეხება (მოკლე ინფორმაციული ხასია-თის);
- კვლევებსა და სტატისტიკურ მონაცემებთან დაკავშირებული პუბლიკაციები. (მათი მო-ცულობა შედარებით დიდია, თუმცა ეს პუბ-ლიკაციებიც ინფორმაციული ხასიათისაა და საზოგადოების ინფორმირებასა და ორგანი-ზაციების საქმიანობის გაშუქებას ისახავს მიზნად);
- უცხოურ ინფორმაციაზე დაყრდნობით მომ-ზადებული პუბლიკაციები;
- სტატიები, რომელებიც მიზნად ისახავენ ოჯახში ძალადობის საკითხზე მომუშავე ორგანიზაციების საქმიანობის წარმოჩენას. (ეს სტატიები შედარებით ვრცელი და მო-ცულობითია).

ოჯახში ძალადობის თემაზე გაშუქებული პუბლიკაციების რაოდენობა
PRESS COVERAGE OF DOMESTIC VIOLENCE

•1	24 საათი	24 Hours	6
•2	რეზონანსი	Rezonance	8
•3	ახალი თაობა	Akhali Taoba	9
•4	ალია	Alia	4
•5	ვერსია	Versia	1
•6	ქრონიკა	Chronics	1
•7	კვირის პალიტრა	Kviris Palitra	1
•8	ჯორჯიან თაიმსი	Georgian Times	0
•9	ასავალ-დასავალი	Asaval-Dasavali	0



CHAPTER II

MONITORING

As a result of 6 months monitoring it was revealed that 28 articles of 780 newspapers dealt with domestic violence. Only eight of them were large articles, the others with small or medium size and cover 6-15 cm of the newspaper.

On the basis of the conducted research several important issues were brought to light:

- Publications supposedly dealing with the actual cases of domestic violence (brief, informative nature);
- Publications dealing with the studies and statistical data (their size is relatively large, though these publications are informative as well and are intended for informing of the public and elucidation of the activities of organizations);
- Publications prepared on the basis of the foreign information;
- Articles intending to describe the organizations working on domestic violence (these articles are relatively large ones).

7 out of all publications deal with the domestic violence cases, five of which are about murder of wives by husbands and two - murder of husbands by wives.

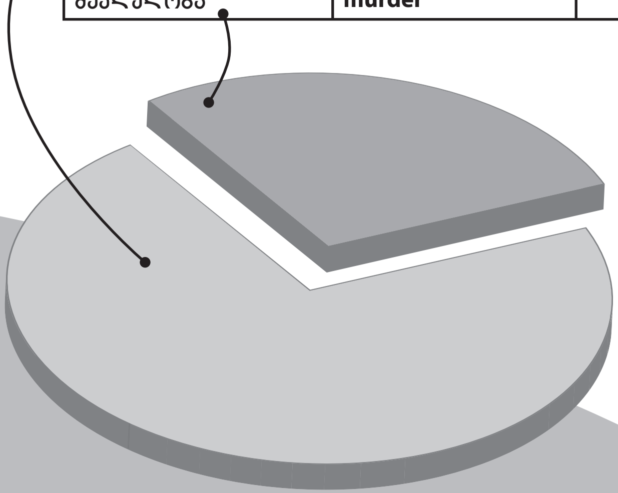
In 4 out of 7 publications reason for murder was mentioned (jealousy, incest, alcohol) and in three cases the reason was unknown.

Analysis showed that **the most of the crimes committed on the purpose of domestic violence, are registered in the regions** (5 cases). Among the cases published in mass media only one was committed in Tbilisi and the other - abroad.

It should be mentioned that two small articles published in this period deal with the increasing number

პუბლიკაციებიდან ოჯახში ძალადობის ფაქტს ეხება 7, აქედან ხუთი ქმრის მიერ ცოლის მკვლელობის, ხოლო ორი - ცოლის მიერ ქმრის მკვლელობის ფაქტზეა.

ოჯახში ძალადობის ფაქტობრივი შემთხვევების რაოდენობა NUMBER OF CASES OF DOMESTIC VIOLENCE		
ქმრის მიერ ცოლის მკვლელობა	**cases of wife murder**	**5**
ცოლის მიერ ქმრის მკვლელობა	**cases of husband murder**	**2**



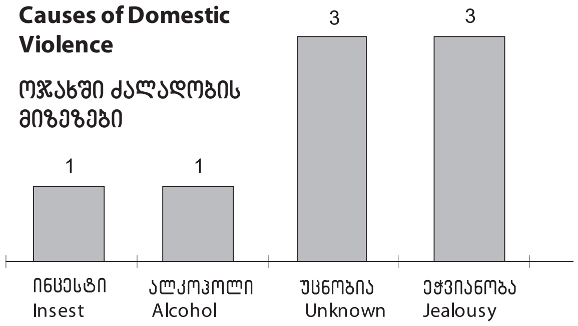
of domestic violence cases in the regions. According to this information**: "Verbal and psychological violence is most widespread in the regions", and financial deprivation from economic violence** - *²";

"According to the official information, for the last two years, 166 citizens applied to Kakheti Regional Committee for assistance. All of them are women. According to the same data, "the greatest number of family violence cases in Kakheti Municipality was detected in Kvareli District *³". Publication states that in many cases, in the regions, such facts are concealed, as the victims simply are not able to talk about this issue. Statistics are based on the data provided by Kakheti representative of the National Network against Violence. Nato Shavlakadze, head of the shelter for victims of violence and Nato Zazashvili, head of the shelter "Sapari" support this statement. Journalists are satisfied with the information provided by them and they make no attempts to collect any other information with respect

*2 Statisticc of gender-based violence in the regions is alarming indeed - „Akhali Taoba" #184(4926), 10.07.09, MMedia-news;

*3 "Most cases of domestic violence occur in Kakheti"; Eka Basilia, newspaper "Resonance", #197, 26.07.09

7-დან 4 პუბლიკაციაში მკვლელობის მიზეზი აღნიშნულია (ეჭვიანობა, ინცესტი, ალკოჰოლი), ხოლო სამ პუბლიკაციაში მიზეზი უცნობია.



ანალიზმა აჩვენა, **რომ ოჯახში ძალადობის სავარაუდო მიზეზით ჩადენილ დანაშაულთა უმეტესობა რეგიონებში ფიქსირდება.** (5 შემთხვევა) პრესაში გამოქვეყნებული შემთხვევებიდან მხოლოდ ერთია ჩადენილი თბილისში და ერთიც საზღვარგარეთ ჩადენილ დანაშაულზე გვაწვდის ინფორმაციას.

ნიშანდობლივია, რომ ამ პერიოდში გამოქვეყნებული ორი მცირე მოცულობის ინფორმაცია სწორედ რეგიონებში ოჯახში ძალადობის შემთხვევათა მომატების შესახებაა. ამ ინფორმაციის მიხედვით, **„რეგიონში ყველაზე მეტად ვერბალური და ფსიქოლოგიური ძალადობაა გავრცელებული", ხოლო „ეკონომიკური ძალადობის სახეობათაგან - ფინანსური დეპრივაცია"**.*2 და კიდევ: **„ოფიციალური ცნობით, ბოლო ორი წლის განმავლობაში ძალადობისგან დაცვის ეროვნული ქსელის კახეთის რეგიონულ კომიტეტს დახმარებისთვის 166 მოქალაქემ მიმართა. აქედან ყველა ქალია". ამავე მონაცემებით „ოჯახური ძალადობის ყველაზე მეტი შემთხვევა კახეთის მუნიციპალიტეტიდან ყვარლის რაიონში დაფიქსირდა"**.*3

პუბლიკაციაში აღნიშნულია, რომ ხშირ შემთხვევაში რეგიონში მსგავსი ფაქტები დაფარულია, რადგან დაზარალებულები ამ საკითხზე უბრალოდ ვერ საუბრობენ. სტატისტიკა ძალადობისგან დაცვის ეროვნული ქსელის კახეთის წარმომადგენლის მიერ მიწოდებულ მონაცემებს ეყრდნობა. რეგიონებში რომ კიდევ უფრო მძიმე მდგომარეობაა, ამის შესახებ სხვა პუბლიკაციებში ძალადობისგან დაცვის ეროვნული ქსელის ხელმძღვანელი ნატო შავლაყაძე და კავშირი „საფარის" ხელმძღვანელი ნატო ზაზაშვილიც საუბრობენ. ჟურნალისტები მათ მიერ მოწოდებული ინფორმაციით იფარგლებიან

*2 „ქალებზე ძალადობის სტატისტიკა რეგიონებში საგანგაშოა" - „ახალი თაობა" #184(4926), 10.07.09, მედიანიუსი;

*3 „ოჯახური ძალადობის ყველაზე ბევრი შემთხვევა კახეთში ხდება"; ეკა ბასილაია; გაზ. „რეზონანსი". კვირის, #197, 26.07.09

და არ ცდილობენ დამატებითი ინფორმაცია მოიპოვონ არსებულ საკითხთან დაკავშირებით, მაგალითად არაფერია ნათქვამი საქართველოს სხვა რაიონებში არსებულ ფაქტებთან ან სტატისტიკასთან დაკავშირებით. ოჯახში ძალადობის ყველაზე მაღალი მაჩვენებელი სად არის და ა.შ.

ოჯახში ძალადობის საკითხზე გამოქვეყნებულ პუბლიკაციათა შორის შეხვდებით უცხოურ ინფორმაციაზე დაყრდნობით მომზადებულ მასალასაც. მათ ავტორებად ძირითადად მამაკაცი ჟურნალისტები გვევლინებიან. ნიშანდობლივია, რომ მათ მიერ შერჩეული მასალა რატომღაც სარკაზმულ და ირონიულ ელფერს ატარებს. მაგალითად, ერთ შემთხვევას, რომელიც ეჭვიანობის ნიადაგზე ქმრის მიერ ცოლის მკვლელობის ფაქტს ეხება, დართული აქვს „ბედნიერი“ ცოლ-ქმრის ფოტო, რომელიც, ვფიქრობთ, არაადექვატურია ტექსტის შინაარსთან, მეორე შემთხვევაში პუბლიკაციის ავტორი ერთგვარი ირონიით აღწერს, თუ როგორ სცემა პარტნიორმა ცნობილი მომღერალი.[*4] ვინაიდან ინფორმაციის წყარო უცხოურია, შესაძლებელია, პუბლიკაციის ამგვარი ირონიული ტონი პირველწყაროდან მომდინარეობდეს, თუმცა, ჟურნალისტთა მიერ გაკეთებული არჩევანი უცხოური ინფორმაციის შერჩევის თვალსაზრისით გარკვეულ ტენდენციებზე მაინც მიუთითებს.

მცირეა ოჯახში ძალადობის საკითხით საფუძვლიანად დაინტერესებული ჟურნალისტების რიცხვი. გამოქვეყნებული სტატიის ავტორები ოჯახში ძალადობის საკითხის ზოგადი მიმოხილვის ფონზე ამათუიმ ორგანიზაციის საქმიანობასაც წარმოაჩენენ. საგულისხმოა ის ფაქტიც, რომ საკვლევ პერიოდში გამოქვეყნებულ მასალათა შორის არცერთ შემთხვევაში ოჯახში ძალადობის მიზეზით ჩადენილ კონკრეტულ დანაშაულს, მიუხედავად იმისა, რომ მათი რაოდენობა არც თუ ისე მცირეა, არ მოჰყოლია გამოხმაურება ჟურნალისტების მხრიდან და არ გამხდარა მაპროვოცირებელი ოჯახში ძალადობის სავალალო შედეგების წინ წამოწევისა და პრობლემის ღრმა ანალიზისათვის.

გამოქვეყნებული სტატიებიდან მხოლოდ სამ სტატიაშია აღწერილი ოჯახში ძალადობის მსხვერპლთა რეალური ისტორიები. ეს ისტორიები ეხება ძალადობას მეუღლეებს, მამა-შვილსა და რძალ-დედამთილს შორის. საუბარია ფეხმძიმე ქალთა მიმართ განხორციელებული ძალადობის შემთხვევებზეც. სამწუხაროდ, ჟურნალისტები ჯერ კიდევ არ საუბრობენ რისკ-ჯგუფში შემავალ ისეთი კატეგორიის მსხვერპლებზე, როგორიცაა, მაგალითად **მოხუცები და უნარშეზღუდული ადამიანები**. **ჩანს ეს თემა ჯერ კიდევ შესასწავლია**.

არცთუ ისე ხშირია ბავშვებზე ოჯახში განხორციელებული ძალადობის ფაქტების გაშუქება პრესაში. თუმცა, ნებისმიერ შემთხვევაში, თუკი ოჯახის რომელიმე წევრზე ხორციელდება ძალადობა, ბავშვი ავტომატურად შეიძლება ჩაითვალოს

[*4] „შეყვარებული მიერ ნაცემი რიჰანას პირველი ფოტო“; გაზ.„ქრონიკა“ #8(375), 23.02.09 და

to this issue. E.g. nothing was said about the facts and statistics of the other regions of Georgia, where is the highest crate of domestic violence cases etc.

Among publications dealing with the domestic violence, there are Georgian materials prepared on the bases of the foreign information. Their authors, basically, are male journalists. It should be noted that materials selected by them bear sarcastic and ironic load for some reason. E.g. a case, dealing with the murder of wife by husband by the reason of jealousy, includes the photo of the "happy couple", which in our opinion, is not adequate for the contents of article; in the second case, the author of publication describes, with irony, how the famous singer[*4] is beaten by her partner. As the source of information is from abroad, it is possible that the ironic tone of this information originates from the initial article, though choice of the foreign information by the journalists show certain extent of bias.

There are very few journalists interested in the issues of domestic violence. Authors of the published articles, against the background of general overview of the issue, describe activities of this or that organization at the same time. It should be noted as well that among the materials published within the period of study no specific crime, committed on purpose of domestic violence, has had any response from the journalists as well as provoked attempt to investigate such cases and make in-depth analysis, though number of such crimes is quite significant.

Only three of the published articles describe the actual history of the victims of domestic violence. These stories deal with the violence between spouses, fathers and children and mother and daughter in law. There were mentioned cases of violence against pregnant women. Unfortunately, the journalists still do not consider the other risk-groups, e.g. **the elderly and disable people. It seems that these themes are tabooed still.**

Elucidation of the facts of child abuse in the family

[*4] "First photo of Rihanna, after being beaten by her lover" newspaper "Chronicle" #8(375), 23.02.09 and

მსხვერპლად. საკვლევი პერიოდის განმავლობაში ოჯახში ძალადობის მსხვერპლ ბავშვთა თემას მხოლოდ სამი სტატია მიეძღვნა. მათგან ორში საუბარია იმ კვლევის შედეგებზე, რომელიც 2007-2008 წლებში გაეროს ბავშვთა ფონდის დაკვეთით განხორციელდა სამთავრობო სექტორთან თანამშრომლობით. კვლევა მოიცავდა ძალადობის სიხშირისა და ფორმების გამოვლენას არა მხოლოდ ოჯახებში, არამედ ბავშვთა სახლებში, სკოლებში, იძულებით გადაადგილებულ პირთა ოჯახებში. გამოვლენილი შედეგებით **„საქართველოში ბავშვებზე ყველაზე მეტად ფსიქოლოგიური ძალადობის ფორმებიდან გამოვლინდა ყვირილი, წყევლა, დამცირება, დამუქრება, რომ სახლიდან გააგდებენ. ხოლო ყველაზე პოპულარული და მსუბუქ ფორმებს შორის - ყურის აწევა და თმების მოქაჩვა“**.[*5] მნიშვნელოვანია, რომ ფიზიკური ძალადობის შემთხვევებიდან მძიმე ფორმები 70%-დან 6%-ზე მოდის.

ბავშვთა მიმართ ძალადობის საკითხს აშუქებს გაზეთი „ახალი თაობა",[*6] სტატიაში საუბარია კიბოს რისკის მომატების შესახებ იმ ბავშვებში, რომელნიც ძალადობისა და შიშის ატმოსფეროში იზრდებიან.

რაც შეეხება ზრდასრულთა ძალადობის სტატისტიკას, შუქდება სხვადასხვა ორგანიზაციების მიერ ჩატარებული კვლევების შესახებ ინფორმაცია. მაგალითად, პრესაში გაშუქებულია გაეროს მოსახლეობის ფონდის მიერ პირველი ფართომასშტაბიანი კვლევა.[*7] სამწუხაროდ ინფორმაცია მცირე ზომისაა და მასში კვლევის შედეგები ნაჩვენები არ არის. ასევე შუქდება ესტონური არასამთავრობო ორგანიზაცია „ღია საზოგადოების“ მიერ ესტონეთსა და საქართველოში ჩატარებული კვლევის შესახებ ინფორმაცია და კვლევის შედეგები:[*8] ამ ინფორმაციის თანახმად კვლევის ობიექტები ექიმები იყვნენ და საკმაოდ მძიმე შედეგები გამოვლინდა. გამოიკვეთა ძალადობის რამდენიმე ფორმა: **„პირველ ადგილზეა ფიზიკური და ფსიქოლოგიური**

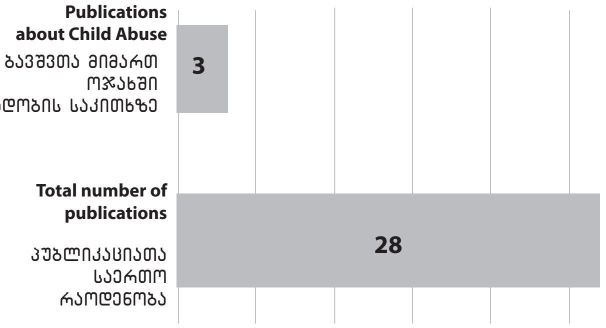
[*5] „ბავშვების 70%-ზე ფიზიკური ან ფსიქოლოგიური ძალადობა ხორციელდება". ნინო ფრანგიშვილი, „რეზონანსი" #070(5937), 3.19.09,

[*6] „ძალადობრივ გარემოში გაზრდილ ბავშვებში კიბოს რისკი მატულობს".G მედიანიუსი, გაზ. „ახალი თაობა", #180(4922), 7/06/2009,

[*7] „გაეროს კვლევა ოჯაური ძალადობის შესახებ", მედიანიუსი, გაზ. „24 საათი" #45(2083), 2.03.09

[* 8] „ძალადობით ცნობილი ოჯახებიც იტანჯებიან"; ეკა გულუა, გაზ. „რეზონანსი" #137(6009), 27.05.09)

პუბლიკაციები ბავშვთა მიმართ ოჯახში ძალადობის საკითხზე
Publications about Child Abuse



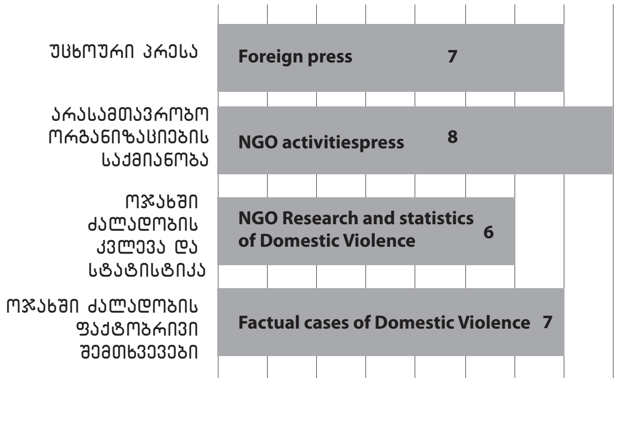
is not frequent as well. For the study period, only three articles were dedicated to this issue. Two of them deal with the results of study conducted in 2007-2008, as ordered by UN Children\s Fund, in collaboration with the governmental sector. Study intended to reveal the frequency and forms of violence not only in the families but also at orphanages, schools, IDP settlements. According to the obtained results: **"Among the forms of psychological violence, in Georgia there were identified: shouting, curse, humiliation, threatening that they would drive the child away from home and the most popular among the light forms - pulling of ears and hair.[*5]"** It is significant that the heavy forms of physical violence comply 6% of 70%

The issue of violence against children was elucidated by newspaper "Akhali Taoba"[*6]. The article dealt with the increased risk of cancer in children growing in the

[*5] "70% of children are subjected to physical and psycholoical violence", Nino Prangishvili, "Resonance" #070(5937), 3.19.09,

[* 6] "Among children grown in the environment of violence the risk of cancer increases" Medianews, "Akhali taoba", #180(4922), 7/06/2009,

ინფორმაციის ტიპი
Types of Information



ძალადობა, მეორეზე – სექსუალური, შემდეგ მოდის პროსტიტუციაში ჩაბმა და ბოლოს ქალებით ვაჭრობა და ძალადობა ბავშვებზე.“

ოჯახში ძალადობის თემაზე გამოქვეყნებულ 28 სტატიას შორის მხოლოდ შვიდია შედარებით ვრცელი და მოცულობითი. ამ სტატიებში საუბარია ოჯახში ძალადობის მიზეზების შესახებაც. ზოგიერთ შემთხვევაში ძალადობის მიზეზად დასახელებულია ქვეყნაში არსებული გარემო პირობები, რომელიც პირდაპირპროპორციულად აისახება საზოგადოების დიდ ნაწილზე, თუმცა, აღნიშნულია, რომ ძალადობა სოციალური პრობლემა არ არის. ძალადობის გამომწვევ მიზეზად ასევე სახელდება ალკოჰოლზმი და აღზრდის სტილი.

ჟურნალისტები საუბრობენ სტატისტიკის, ოჯახში ძალადობის საკითხთან მიმართებაში საზოგადოების დამოკიდებულებისა და ძალადობის მსხვერპლთა მდგომარეობაზე, ისინი ცდილობენ სტატიებში ჩართონ ინფორმაცია კანონისა და სამართლებრივი მექანიზმების შესახებ და ა.შ. მიუხედავად ამისა, პუბლიკაციები მაინც ზედაპირული ხასიათისაა და **თითქმის ყოვლთვის ინიცირებულია არა პრობლემის არსიდან, არამედ ორგანიზაციის საქმიანობიდან გამომდინარე. ამ შემთხვევაშიც გაცილებით მეტია იმ ორგანიზაციების**[*9] **რაოდენობა, რომლებიც ოჯახში ძალადობის საკითხებზე მუშაობენ, მაგრამ მათ შესახებ სავარაუდოდ არაფერი იციან ჟურნალისტებმა და შესაბამისად მათი საქმიანობის შესახებ ინფორმაცია არ მიდის საზოგადოებამდეც.**

პრესაში იშვიათია ნეიტრალური, დამოუკიდებელი ჟურნალისტური მასალა, რომელიც მიზნად პრობლემის სწორად წარმოჩენასა და ღრმა ანალიზზე იქნება დაფუძნებული. გარდა ამისა, ჟურნალისტები ოჯახში ჩადენილი ძალადობის აღმნიშვნელ დეფინიციად იყენებენ **„ოჯახურ ძალადობას**“, ზოგიერთ შემთხვევაში **„საშინაო ძალადობას**“[*10] მაშინ, როდესაც საქართველოს კანონით „ოჯახში ძალადობის აღკვეთის, ოჯახში ძალადობის მსხვერპლთა დაცვისა და დახმარების შესახებ“ 2006 წლიდან მიმოქცევაშია ტერმინი „ოჯახში ძალადობა“.[*11]

ჟურნალისტები ცდილობენ პრობლემის სიმწვავე სტატიის სათაურშივე უჩვენონ. პუბლიკაციათა სათაურები: **„ქალის მიმართ ძალადობას გამართლება არ აქვს“**[*12], **„პოლიციის ყოველი მეოთხე გამოძა-**

[* 9] სიტუაციური ანალიზის საფუძველზე გამოვლინდა ოჯახში ძალადობის საკითხზე მომუშავე 14 ორგანიზაცია

[* 10] „მიმართეთ სასამართლოს და დაიცავით თავი ძალადობიგან“; გაზ: „კვირის პალიტრა“ #12(764) 23-29/03/09

[*11] http://www.parliament.ge/index.php?lang_id=GEO&sec_id=69&kan_det=det&kan_id=1889 (saiti monaxulebulia: 8.12.09)

[*12] „ქალის მიმართ ძალადობას გამართლება არ აქვს“ („ახალი თაობა“ #93(4835), 4/07/2009 მერი ნამორაძე გაზ. „რეზონანსი“ #76 26.03.09, ეკა გულუა

violent environments and fears. It seems that the issue of domestic violence is related with children's health.

According to the statistical data on violence against adults, there is elucidated information about studies conducted by various organizations. E.g. mass media widely elucidated the first wide-scale study conducted by UN Population Fund[*7]. Unfortunately the information is brief and does not specify the research results. There also exists research conducted by Estonian NGO „Open Society" in Estonia and Georgia. According to this information there were revealed quite disturbing results, there were revealed several forms of violence: **"at the first place is physical and psychological violence, second - sexual, further - involvement into prostitution and finally, trafficking in women and child abuse**."

Out of the 28 articles dealing with the domestic violence only seven are relatively large. These articles consider also the reasons for domestic violence. In some cases the situation in the country is considered as the reason, which is proportionally reflected in most part of the society. Though, there was mentioned that violence is not a social problem. Among the reasons that cause violence there were noted alcoholism and style of education.

The journalists consider statistics, attitude of public towards these issues and condition of the violence victims; they attempt to include into the articles information about the law and legal mechanisms etc. **Though the publications are of superficial nature and in most cases are initiated not by the substance of the problem but from the activities of the organization. In this case, as well, the number of organizations**[*8] **working on the issues of domestic violence is much greater though the journalists, supposedly, know nothing about them and their activities and this information does not reach the**

[*7] "Among children grown in the environment of violence the risk of cancer increases" Medianews, "Akhali taoba", #180(4922), 7/06/2009,

[*8] Mapping revealed 14 organizations working on the domestic violence issues

ხება ძალადობას უკავშირდება“,[*13] **ან „ოჯახური ძალადობა – ტაბუდადებული პრობლემა“**[*14] უკვე მიანიშნებენ პრობლემის აქტუალობას. მაგალითად, სტატიაში „პოლიციის ყოველი მეოთხე გამოძახება ძალადობას უკავშირდება“ ნათქვამია, რომ „შინაგან საქმეთა სამინისტროს ინფორმაციით, ღამის საათებში საპატრულო პოლიციის ყოველი მეხუთე გამოძახება სწორედ ძალადობას უკავშირდება“. უფრო ზუსტი მონაცემებით კი „დღეს საქართველოში სულ აღრიცხულია 757 ოჯახში ძალადობის ფაქტი. აქედან 686 შემთხვევაში მოძალადე იყო მამაკაცი, 71 კი - ქალი. რაც შეეხება მსხვერპლს, მათი რაოდენობა ასე ნაწილდება. ოჯახური ძალადობის მსხვერპლი 682 ქალია, კაცი – 76, მათი უმრავლესობა ხანდაზმულია“.[*15]

ასევე სტატიაში, რომელიც ძალადობისგან დაცვის ეროვნული ქსელისა და ესტონეთის ღია საზოგადოების ინსტიტუტის მიერ ერთობლივად ჩატარებული კვლევის შედეგებს ეხება, ნათქვამია, რომ „ყოველი მეოთხე შემთხვევა, რომელზეც პოლიცია მუშაობს, დაკავშირებულია ოჯახური დავების განხილვასთან და ოჯახში ძალადობის საქმეების გამოძიებასთან. საპატრულო პოლიციის თანამშრომელთა ყოველი მე-5 გამოძახება შემთხვევის ადგილზე – დაკავშირებულია ოჯახურ ძალადობასთან“.

საკვლევი პერიოდის მანძილზე გამოქვეყნებულ პუბლიკაციებს შორის აღინიშნება სტატიათა დუბლირების შემთხვევები. ძირითადად მეორდება მცირე მოცულობის ფაქტობრივი მასალა, ასევე მასალა კვლევებისა და სტატისტიკური მონაცემების შესახებ, დუბლირებულია ერთი ავტორის სტატია სხვადასხვა სათაურით, თუმცა ამ სტატიის ტექსტი აბსოლუტურად იდენტურია.[*16]

სახელმწიფო სტრუქტურებისა და პასუხისმგებელ პირთა ჩართულობა სტატიებში მინიმალურია, მხოლოდ ერთ სტატიაშია მოყვანილი განათლების სახელმწიფო მინისტრის, ნიკა გვარამიას კომენტარი ბავშვთა მიმართ ძალადობის კვლევასთან დაკავშირებით, რომელიც ამ პრობლემის მოსაგვარებლად მნიშვნელოვან როლს ოჯახს აკისრებს. არსად ჩანს შრომის, ჯანმრთლობისა და სოციალური დაცვის სამინისტროს ან სხვა უწყებათა როლი და ფუნქციები ოჯახში ძალადობის საკითხთან მიმართებაში.

[*13] „პოლიციის ყოველი მეოთხე გამოძახება ძალადობას უკავშირდება“; ეკა გულუა; გაზ. „რეზონანსი“ #76 26.03.09,

[*14] „ოჯახური ძალადობა – ტაბუდადებული პრობლემა“; მაია მეცხვარიშვილი,გაზ. „კვირის პალიტრა“ #29(781), 20-26.07.09

[*15] „ოჯახური ძალადობის მსხვერპლთა დაცვა ძლიერდება“; თამარ კაციტაძე; 24 საათი, 12.10.2009; http://24saati.ge/index.php/category/news/justice/2009-10-12/549 (ukanasknelad monaxulebulia 20.11.2009) (saiti monaxulebulia: 8.12.09)

[*16] „მიმართეთ სასამართლოს და დაიცავით თავი ძალადობისგან“; მაია მოსიაშვილი; გაზ.„კვირის პალიტრა“#12(764), 23-29.03.09
„„როგორ უნდა დაიცვათ თავი ძალადობისგან“; მაია მოსიაშვილი; გაზ.„24 საათი“ #75(2113), 6.04.09

wide public as well.

In mass media, there are very few neutral, independent journalistic materials, based on adequate presentation of the problem and its in-depth analysis. In addition, the journalists use term **"domestic violence**" to denote the violence committed in the family and in some cases the **"family violence**" *[9], while according to the Law of Georgia on elimination of domestic violence, protection of and support to its victims, the term „Domestic Violence"*[10] is used.The journalists try to show how acute the issue of violence is in the title of article. Titles of the publications:**„There is no Justification of Violence against Women"**[11], **„Every Fourth Call to Police is Related to Violence"**[12], **or Domestic Violence - the Taboo Issues**[13] show significance of the issue. For example, the article Every Fourth Call to Police is Related to Violence states: According to information of the Ministry of Internal Affaits, every fifth call to patrol police, „during the night hours, is related to violece" According to more exact data:„Currently in Georgia there were registered 757 facts of domestic violence; in 686 out of the 757 cases the violator was male and in 71 - female.

As for the victims, their numbers are distributed as follows: victims of domestic violence are 682 women, 76 men and most of them are elderly*[14].

9 Mapping revealed 14 organizations working on the domestic violence issues

10 http://www.parliament.ge/index.php?lang_id=GEO&sec_id=69&kan_det=det&kan_id=1889 (8.12.09 viewers)

[* 11] "Violence against Women Could not be Justfied" (Akhali Taoba #93(4835), 4/07/2009 Meri Namoradze, newspaper Resonance #76 26.03.09, Eka Gulua

[*12] Every fourth call to police is related to domestic violence; Eka Gulua; newspaper Resonance #76 26.03.09,

[*13] domestic Violence the Tabooed Problem; Maia Metskhvarishvili, newspaper Kviris Palitra #29(781), 20-26.07.09

[*14] ‚Protection of the domestic violence victims become stronger; Tamar Katsitadze; 24 Hours, 12.10.2009; http://24saati.ge/index.php/category/news/justice/2009-10-12/549 (ukanasknelad monaxulebulia 20.11.2009) (8.12.09 viewers)

ანალიზის შედეგად გამოვლინდა, რომ ჟურნალისტები სიღრმისეულად არ იცნობენ პრობლემის არსს, მათ არ აქვთ ინფორმაცია სახელმწიფოებრივი სტრუქტურების ჩართულობის, მათი პასუხისმგებლობების შესახებ, იშვიათად საუბრობენ სოციალური მომსახურების ფუნქციებსა და ვალდებულებებზე, ძალზე მცირეა ინფორმაცია პრევენციული ზომების შესახებაც, რომელიც გულისხმობს რისკ-ჯგუფებში შემავალ პირებთან წინასწარი ზომების გატარებას, შესაბამისი სტატისტიკის წარმოებას, საზოგადოების ინფორმირებას იმ უფლება-მოვალეობების შესახებ, რომელიც უზრუნველყოფს ოჯახის წევრთა თანასწორობასა და ურთიერთვალდებულებებს, მოძალადის პასუხისმგებლობასა და მსხვერპლთა დახმარებას.

Article dealing with the results of research conducted by National Network Against Violence and Open Society Institute - Estonia, states that: „Every fourth case on which police works, is related to domestic disputes and calls for the cases of domestic violence. Every 5th call to the patrol police is related to the domestic violence."

Among the publications identified during the research period, there was detected the trend of duplication of articles. Basically, the small factual materials are repeated, as well as the materials dealing with the researches and statistical data. There are duplicated the articles of one author with different titles, though these are textually identical*[15].

Involvement of the state structures and responsible persons in articles is minimal and only one article contains the comment of Nika Gvaramia, the Minister of Education and Science of Georgia in relation with the research of violence against children, who poses significant role in dealing with this problem upon the families. There are no signs of role or functions of the Ministry of Labor, Health and Social Affairs of Georgia, with respect of the domestic violence issues.

In result of the analysis there was revealed that the journalists have not gained in-depth understanding of the substance of the problem, they have no information about involvement of the state structures, their responsibilities, they rarely mention the functions and obligations of social service. There is very poor information about preventive measures, implying implementation of the preliminary measures with the persons in risk groups, maintenance of the relevant statistics, public awareness in the field of their rights and obligations, responsibility of the violator and assistance to the victims.

*[15] Apply to the court, protect yourself from violence; Maia Mosiashvili, newspaper Kviris Palitra #12(764), 23-29.03.09
How to protect yourself from violence; Maia Mosiashvili, newspaper 24 Hours #75(2113), 6.04.09

ზოგადი რეკომენდაციები:

1. ხელი შეეწყოს ჟურნალისტების ოჯახში ძალადობის მიზეზით ჩადენილი კონკრეტული დანაშაულით დაინტერესებას და ჟურნალისტური გამოძიების ჩატარებას;
2. მეტი ყურადღება იქნეს მიქცეული ჟურნალისტების მიერ ოჯახში ძალადობის სავარაუდო მიზეზით ჩადენილი დანაშაულებების შემდგომ რეაგირების რა მექანიზმები იქნა გამოყენებული სამართალდამცავი ორგანოების მიერ;
3. სასურველია ჟურნალისტებისათვის ტრენინგების ორგანიზება, რათა ამაღლდეს მათი მგრძნობელობა და ცოდნა ოჯახში ძალადობის პრობლემასთან მიმართებაში;
4. ამაღლდეს რედაქტორებისა და ჟურნალისტების მოტივაცია ოჯახში ძალადობის საკითხის გაშუქების მიმართ და უფრო მეტი სივრცე დაეთმოს ამ საკითხის გაშუქებას;
5. მომზადდეს საინფორმაციო ბაზა ოჯახში ძალადობის საკითხებზე მედია საშუალებების რედაქტორებისათვის;
6. საზოგადოებრივმა ორგანიზაციებმა აქტიურად ითანამშრომლონ ჟურნალისტებთან;
7. მასალის მომზადებისას ჟურნალისტებმა იხელმძღვანელონ მეტი მასალით და გამოიყენონ ინფორმაციის სხვადასხვა წყარო;
8. მნიშვნელოვანია საზოგადოებრივმა ორგანიზაციებმა მეტი დრო დაუთმონ მათ მიერ ჩატარებული საქმიანობის პოპულარიზაციას, რათა გაიზარდოს საზოგადოების ინტერესი ოჯახში ძალადობის პრობლემის მოგვარების ხელშესაწყობად;
9. სასურველია ჟურნალისტის მიერ მომზადებულ პუბლიკაციაში გამოყენებული იყოს სამთავრობო უწყებების წარმომადგენელთა მოსაზრება აღნიშნულ საკითხებთან დაკავშირებით, რაც, თავის მხრივ, ხელს შეუწყობს სახელმწიფო პოლიტიკის ჩამოყალიბებას ამ მიმართულებით.

GENERAL RECOMMENDATIONS:

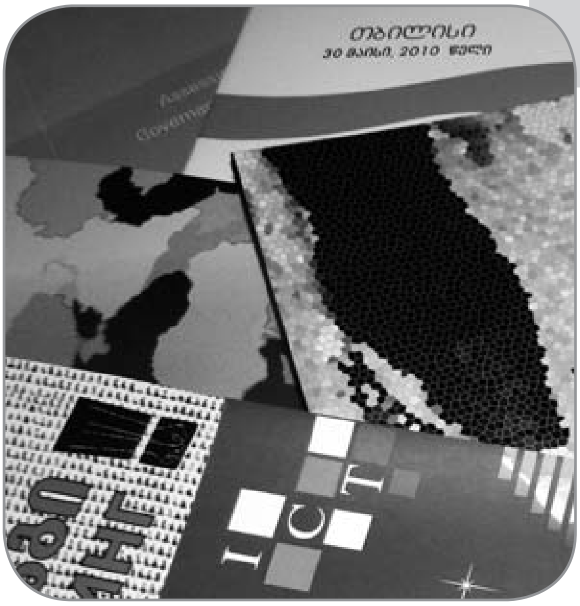
1. Support journalists interested in investigation of crimes committed as domestic violence;
2. Journalists should pay more attention to the further response to the committed crimes, supposedly, as a result of domestic violence, what mechanisms were used by the law enforcement bodies;
3. It is desirable that the trainings for journalists were organized in order to improve their sensitiveness, knowledge about domestic violence;
4. Improve motivation of the editors and journalists to elucidate the issues of domestic violence and dedicate more space to this topic;
5. Information bases on domestic violence should be created for the editors of all mass media;
6. NGOs should actively collaborate whit the journalists;
7. In preparation process of the materials the journalists should be guided with wider materials and various sources of information;
8. It is significant that NGOs pay more attention to popularization of their activities to increase the public interest towards promotion of dealing with the domestic violence issues;
9. It is desirable that the prepared publications contained the opinion of the government representatives with respect of the mentioned issues, what, on its side, would be useful for formulation of the state policies;

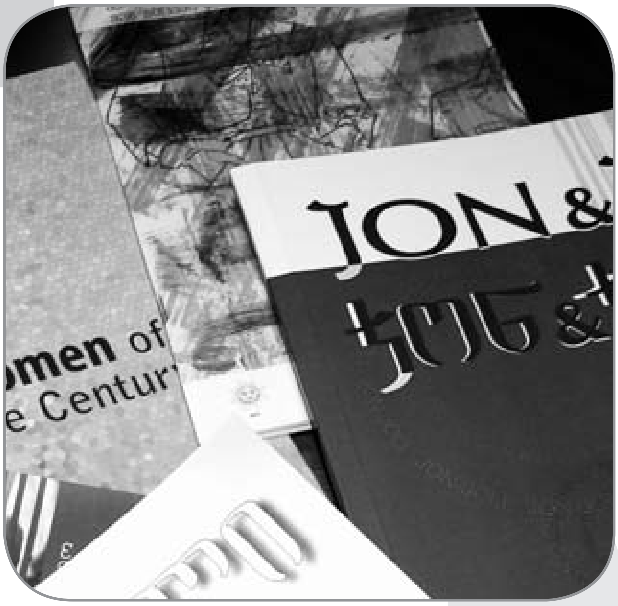
დანართი I – პუბლიკაციები თემატიკის მიხედვით

	უცხოური მასალები	ბავშვთა მიმართ ძალადობა	ფაქტობრივი შემთხვევები	კვლევა და სტატისტიკა	არასამთავრობო ორგანიზაციების საქმიანობა
1	**„ჩეჩენი ქალები შარიათის კანონის მსხვერპლნი ხდებიან”** („24 საათი” #48(2086),05.03.09, მარიკა იაშვილი)	**„ბავშვთა მიმართ ძალადობის შესახებ კვლევის პრეზენტაცია”** (24 საათი #61(2099) 20.03.2009, რედაქცია)	**„ცოლი ნაჯახით მოკლა”** („ალია” #19(2303), 17.02.09, ჯი-ეიჩ-ენი)	**„ქალებზე ძალადობის სტატისტიკა რეგიონებში საგანგაშოა“** („ახალი თაობა“ #184(4926), 10.07.09, მედიანიუსი)	**„ახალი პროფესიები ანუ მოძალადე თავადაც მსხვერპლია“** („24 საათი“ #40(2078), 24.02.09, დალი კუპრავა)
2	**„გაუპატიურებული არაბი გაამათრახეს და ციხეში ჩასვეს”** („ალია” #19(2303), 17.02.09, მიხეილ სახვაძე)	**„ბავშვების 70%_ზე ფიზიკური ან ფსიქოლოგიური ძალადობა ხორციელდება”** („რეზონანსი” #070(5937), 3.19.09, ნინო ფრანგიშვილი)	**„ქალს თავი ცულით მოაჭრა“** (გაზ.„რეზონანსი“ #185(6057), 14.07.09 მედიანიუსი) თელავი **„ქალს თავი ცულით მოაჭრა“** (გაზ. „ახალი თაობა“ 188(4930), 14.07.09, მედიანიუსი)	**„ოჯახური ძალადობის ყველაზე ბევრი შემთხვევა კახეთში ხდება“** („რეზონანსი” კვირის, #197, 26.07.09, ეკა ბასილაია)	**„ქალის მიმართ ძალადობას გამართლება არ აქვს“** („ახალი თაობა“ #93(4835), 4/07/2009 მერი ნამორაძე)
3	**„ყარაგანდაში ცოლებისა და სიდედრების მიერ ნაცემი ქმრების კრიზისცენტრი ამოქმედდა”** („ალია” #14(2298), 2.06.09, მიხეილ სახვაძე)	**„ძალადობრივ გარემოში გაზრდილ ბავშვებში კიბოს რისკი მატულობს”** („ახალი თაობა” #180(4922), 6/7/2009, მედიანიუსი)	**„მეუღლის მკვლელობაში ეჭვმიტანილი დააკავეს“** (გაზ. „ახალი თაობა“ #182(4924), 8.07.09, მედიანიუსი) **„ცოლი ეჭვიანობის ნიადაგზე მოკლა“** (გაზ. „რეზონანსი“ #179(6051), 8.07.09, ინტერპრესნიუსი)	**„ბავშვების 70%_ზე ფიზიკური ან ფსიქოლოგიური ძალადობა ხორციელდება”** („რეზონანსი” #070(5937, 19.03.09, ნინო ფრანგიშვილი)	**„ოჯახური ძალადობა - ტაბუდადებული პრობლემა“** („კვირის პალიტრა“ #29(781), 26.07.09, მაია მეცხვარიშვილი)
4	**„ქმარმა ცოლი სხვისი სახელით მიმართვისათვის მოკლა”** („ახალი თაობა” #47(4789),20.02.09		**„შვილების თანდასწრებით ქმარმა ცოლი დანით მოკლა!”** („ვერსია” #48(256), 27.04.09 ლალი როზომაშვილი)	**„ბავშვთა მიმართ ძალადობის შესახებ კვლევის პრეზენტაცია”** (24 საათი #61(2099) 20.03.2009, რედაქცია)	**‚მიმართეთ სასამართლოს და დაიცავით თავი ძალადობისგან”** („კვირის პალიტრა” #12(764), 23-29/03/09; მაია მოსიაშვილი)
5	**„საქორწინო ურთიერთობების ახალმა ავღანურმა კანონმა დასავლეთის შოკი გამოიწვია”** („ახალი თაობა” #92(4834), 06.04.09		**„ქმარმა ცოლი სხვისი სახელით მიმართვისათვის მოკლა”** („ახალი თაობა” #47(4789), 20.02.09)	**„გაეროს კვლევა ოჯახური ძალადობის შესახებ”** (გაზ.. 24 საათი” #45(2083), 02.03.09 მედიანიუსი	**„როგორ უნდა დაიცვათ თავი ძალადობისგან”** (გაზ.. „24 საათი” #75(2113), 6.04.09; მაია მოსიაშვილი)
6	**თალიბები ქალებს მაღაზიაში შესვლას უკრძალავენ”** („ახალი თაობა” #81(4822), 26.03.09 გენადი თვაური)		**„დედოფლისწყაროში ცოლმა ქმარი დანით მოკლა“** (გაზ. „ალია“ #76(2361),4-6/07/09 პირველი) **„ცოლმა ქმარი დანით მოკლა“** („რეზონანსი” #175 (6047), 4.07.09, მედიანიუსი)	**„ქალი და კაცი საქართველოში”** (გაზ..24 საათი” #40(2079),02.09	**„პოლიციის ყოველი მეოთხე გამოძახება ძალადობას უკავშირდება”** (გაზ. „რეზონანსი“ #76 26.03.09, ეკა გულუა)
7	**„შეყვარებული მიერ ნაცემი რიჰანას პირველი ფოტო”** („ქრონიკა” #8(375), 23.02.09,		**„ცოლმა ქმარი საკუთარ ქალიშვილთან სქესობრივი კავშირის გამო მოკლა”** (გაზ. „ახალი თაობა” #157(4899), 13.06.09, პირველი)		**„ძალადობით ცნობილი ოჯახებიც იტანჯებიან“** („რეზონანსი“ #137(6009), 27.05.09, ეკა გულუა)
8					**„ქალებს სპეციალური კანონი და თავშესაფარი დაიცავს”** (რეზონანსი (ჩანართი) #1, 1.03.09 ეკა გულუა)

Annex I – Publictions by topics

	FOREIGN MATERIALS	CHILD ABUSE	FACTUAL CASES	RESEARCH AND STATISTICS	NGO ACTIVITIES
1	**`Chechen women become victims of Sharia law"** (`24 Hours" #48(2086),05.03.09, Marika Iashvili)	**`Presentation of the research on violence against children"** (24 Hours #61(2099) 20.03.2009, editorial office)	**`Man who killed wife with axe"** (`Alia" #19(2303), 17.02.09, GHN)	**`Violence against women is alarming in regions"** (`Akhali Taoba" #184(4926), 10.07.09, Medianews)	**`New professions – perpetrator is victim itself"** (`24 Hours" #40(2078), 24.02.09, Dali Kuprava)
2	**`Raped Persian was flagellated and jailed"** (`Alia" #19(2303), 17.02.09, Michael Sakhvadze)	**`70% of children are under the physical and psychological violence "** (`Resonance" #070(5937), 3.19.09, Nino Frangishvili)	**`Woman's head is cut off"** (newspaper.`Resonance" #185(6057), 14.07.09 Medianews) Telavi **` woman's head is cut off"** (newspaper `Akhali Taoba" 188(4930), 14.07.09, Medianews)	**`Most of the Domestic Violence cases are revealed in Kakheti"** (` Resonance ", #197, 26.07.09, Eka Basilaia)	**`Violence against women can't be justified"** (`Akhali Taoba" #93(4835), 4/07/2009 Meri Namoradze)
3	**`New crisis center for husbands beaten by wives and mother -in-laws in Karaganda"** (`Alia" #14(2298), 2.06.09, Michael Sakhvadze)	**`Violent environment increases the risk of cancer in children"** (` Akhali Taoba" #180(4922), 6/7/2009, Medianews)	**` Suspect in Husband's murder was arrested "** (gaz. ` Akhali Taoba" #182(4924), 8.07.09, Medianews) **`He killed his wife on jealous basis"** (newspaper. ` Resonance" #179(6051), 8.07.09, Interpressnews)	**`70% of children are under the physical and psychological violence "** (`Resonance" #070(5937), 3.19.09, Nino Frangishvili)	**`Domestic Violence – taboo issue"** (`Kviris Palitra" #29(781), 26.07.09, Maia Metskhvarishvili)
4	**`Husband murdered wife because of being called by the other name"** (` Akhali Taoba" #47(4789),20.02.09		**`Husband killed wife in front of his children!"** (`Versia" #48(256), 27.04.09 Lali Rozomashvili)	**`Presentation of the research on violence against children"** (24 Hours #61(2099) 20.03.2009, editorial office)	**"Apply to the Court and protect yourself against violence "** (` Kviris Palitra" #12(764), 23-29/03/09; Maia Mosiashvili)
5	**`New Afghan marriage Law was chocking for the West"** (` Akhali Taoba" #92(4834), 06.04.09		**`Husband murdered wife because of being called by the other name"** (` Akhali Taoba" #47(4789), 20.02.09)	**`UN research on Domestic Violence"** ( newspaper.. `24 Hours" #45(2083), 02.03.09 Medianews	**`How to protect yourself from violence"** (newspaper.. `24 Hours" #75(2113), 6.04.09; Maia Mosiashvili)
6	**" Taliban women are prohibited from entering shops"** (` Akhali Taoba" #81(4822), 26.03.09 Genadi Tvauri)		**` Wife killed husband with knife in Dedoplistskaro"** (newspaper `Alia" #76(2361),4-6/07/09 Pirveli) **`Wife killed husband with knife"** (`Resonance" #175 (6047), 4.07.09, Medianews)	**`Woman and Man in Georgia"** (newspaper..24 Hours" #40(2079),02.09	**`Every fourth call to the Police is related to Violence"** (gaz. ` Resonance" #76 26.03.09, Eka Gulua)
7	**`Photo of Rihanna beaten by her boyfriend"** (`Chronics" #8(375), 23.02.09,		**`Wife murdered husband for having sexual act with her daughter "** (newspaper ` Akhali Taoba" #157(4899), 13.06.09, Pirveli)		**`Even families famous with their violence are suffering"** (` Resonance" #137(6009), 27.05.09, Eka Gulua)
8					**`Women will be protected by Law and shelter"** (Resonance (insertion) #1, 1.03.09 Eka Gulua)





ისარგებლეთ ჩვენი მომსახურებით:
ხარისხიანი დიზაინი, ხარისხიანი პოლიგრაფია!

Women's
Information
Center

ქალთა საინფორმაციო ცენტრის გამომცემლობა
PUBLISHING HOUSE OF THE WOMEN'S INFORMATION CENTER
მისამართი: თბილისი, 0102, წინამძღვრიშვილის ქ. N 40;
Address: Tbilisi, 0102, Tsinamdzgvrishvili Street 40;

Telephone: (995 32) 95 29 34;
Fax: (995 32) 94 26 99
E-mail: office@ginsc.net